

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 juni 2018

WETSONTWERP

**houdende diverse bepalingen
Binnenlandse Zaken**

**Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van
15 mei 2007 tot instelling van de functie van
gemeenschapswacht, tot instelling van de
dienst gemeenschapswachten en
tot wijziging van de nieuwe gemeentewet**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Katja GABRIËLS**

INHOUD

Blz.

I. Inleidende uiteenzettingen	3
II. Algemene bespreking.....	10
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	20

Zie:

Doc 54 **3127/ (2017/2018):**

001: Wetsontwerp.

Zie ook:

003: Tekst aangenomen door de commissie.

Doc 54 **0924/ (2014/2015):**

001: Wetsvoorstel van mevrouw Lanjri, de heer Demon en mevrouw Heeren.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 juin 2018

PROJET DE LOI

**portant des dispositions
diverses Intérieur**

**Proposition de loi modifiant la loi du
15 mai 2007 relative à la création de la
fonction de gardien de la paix, à la création
du service des gardiens de la paix et à la
modification de la nouvelle loi communale**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET DE LA
FONCTION PUBLIQUE
PAR
MME **Katja GABRIËLS**

SOMMAIRE

Pages

I. Exposés introductifs	3
II. Discussion générale.....	10
III. Discussion des articles et votes	20

Voir:

Doc 54 **3127/ (2017/2018)**

001: Projet de loi.

Voir aussi:

003: Texte adopté par la commission.

Doc 54 **0924/ (2014/2015):**

001: Proposition de loi de Mme Lanjri, M. Demon et Mme Heeren.

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Brecht Vermeulen

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA	Christoph D'Haese, Koenraad Degroote, Koen Metsu, Brecht Vermeulen
PS	Nawal Ben Hamou, Julie Fernandez Fernandez, Eric Thiébaud
MR	Sybille de Coster-Bauchau, Philippe Pivin, Françoise Schepmans
CD&V	Franky Demon, Veerle Heeren
Open Vld	Katja Gabriëls, Sabien Lahaye-Battheu
sp.a	Monica De Coninck
Ecolo-Groen	Gilles Vanden Burre
cdH	Vanessa Matz

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Peter Buysrogge, Renate Hufkens, Sarah Smeyers, Valerie Van Peel, Jan Vercammen
Laurent Devin, André Frédéric, Emir Kir, Laurette Onkelinx
Emmanuel Burton, Gautier Calomne, Caroline Cassart-Mailleux, Stéphanie Thoron
Leen Dierick, Nahima Lanjri, Veli Yüksel
Patrick Dewael, Vincent Van Quickenborne, Frank Wilrycx
Hans Bonte, Alain Top
Wouter De Vriendt, Stefaan Van Hecke
Christian Brotcorne, Isabelle Poncetlet

C. — Niet-stemgerechtigde leden / Membres sans voix délibérative:

VB	Filip Dewinter
DéFI	Olivier Maingain
PP	Aldo Carcaci

N-VA	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	:	<i>Parti Socialiste</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
Open Vld	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
sp.a	:	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
cdH	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
VB	:	<i>Vlaams Belang</i>
PTB-GOI	:	<i>Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture</i>
DéFI	:	<i>Démocrate Fédéraliste Indépendant</i>
PP	:	<i>Parti Populaire</i>
Vuye&Wouters	:	<i>Vuye&Wouters</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	<i>Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA:	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV:	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag</i>
CRABV:	<i>Beknopt Verslag</i>
CRIV:	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
PLEN:	<i>Plenum</i>
COM:	<i>Commissievergadering</i>
MOT:	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	<i>Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA:	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV:	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral</i>
CRABV:	<i>Compte Rendu Analytique</i>
CRIV:	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>
PLEN:	<i>Séance plénière</i>
COM:	<i>Réunion de commission</i>
MOT:	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail: publicaties@dekamer.be*

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel: publications@lachambre.be*

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 13 en 20 juni 2018.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTINGEN

A. Wetsontwerp houdende diverse bepalingen Binnenlandse Zaken (DOC 54 3127/001)

De heer Jan Jambon, vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, legt uit dat het wetsontwerp uiteenlopende aspecten bevat, met wijzigingen in verband met de civiele veiligheid, ASTRID, de gemeentelijke administratieve sancties, de gemeenschapswachten, de kritieke infrastructuur en de Passenger Name Records (PNR). Hij overloopt de verschillende thema's die in het wetsontwerp aan bod komen.

1. Civiele veiligheid

Hoewel de wet betreffende de civiele veiligheid op 15 mei 2007 werd bekrachtigd, kwam het merendeel van de hulpverleningszones pas op 1 januari 2015 tot stand. De wet moest derhalve op bepaalde punten worden aangepast om de behoorlijke tenuitvoerlegging ervan te waarborgen.

De minister geeft een overzicht van de tien belangrijkste aanpassingen.

1. Dankzij de hervorming van de Civiele Bescherming en de daaruit voortvloeiende duidelijke takenverdeling tussen de brandweerdiensten en de Civiele Bescherming moeten niet langer samenwerkingsakkoorden worden gesloten. Deze wetsbepaling wordt dan ook opgeheven. De hulpverleningszones zullen de dringende opdrachten voor hun rekening nemen, terwijl de Civiele Bescherming voornamelijk de gespecialiseerde en de langdurige opdrachten zal uitvoeren. Er zijn echter nog twee resterende federale opdrachten van lokale aard die bij voorkeur door de hulpverleningszones zouden moeten worden uitgevoerd. Daartoe zal een specifieke dotatie worden toegekend aan de brandweerzone 1 van de provincie Oost-Vlaanderen voor de interventies op zee, alsook aan de hulpverleningszone Henegouwen-Centrum voor de bescherming van de SHAPE.

2. Met betrekking tot de Brusselse brandweerdiensten, die niet worden beheerd door een uit burgemeesters bestaande zoneraad, maar wel door de Brusselse regering, moet het advies van die gemeenten niet worden gevraagd bij het uitwerken van het meerjarenbeleidsplan.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de ses réunions des 13 et 20 juin 2018.

I. — EXPOSÉS INTRODUCTIFS

A. Projet de loi portant des dispositions diverses Intérieur (DOC 54 3127/001)

M. Jan Jambon, vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, explique que le projet de loi contient des aspects très divers et apporte des modifications en ce qui concerne la sécurité civile, ASTRID, les sanctions administratives communales, les gardiens de la paix, les infrastructures critiques, et le Passenger Name Records (PNR). Il passe en revue les différents thèmes évoqués dans le projet de loi.

1. Sécurité civile

La loi relative à la sécurité civile a été entérinée le 15 mai 2007. La plupart des zones de secours n'ont vu le jour qu'au 1^{er} janvier 2015. Un certain nombre d'adaptations se sont par conséquent avérées nécessaires pour assurer la bonne exécution de la loi.

Le ministre énumère les dix principales adaptations:

1. Suite à la réforme de la Protection civile et la répartition claire des tâches entre les services d'incendie et la Protection civile qui en découle, il n'est plus nécessaire de conclure des accords de coopération. Cette disposition légale est dès lors abrogée. Les zones de secours assureront des missions urgentes alors que la Protection civile se focalisera sur les missions spécialisées et de longue durée. Il reste cependant encore deux missions fédérales à caractère local qui devraient de préférence être assurées par les zones de secours. Afin de réaliser cet objectif, une dotation spécifique sera accordée à la zone d'incendie 1 de la province de Flandre-Occidentale dans le cadre des interventions en mer, et à la zone de secours Hainaut-Centre dans le cadre de la protection du SHAPE.

2. En ce qui concerne les services d'incendie bruxellois gérés par le gouvernement bruxellois et non pas par un conseil de zone composé de bourgmestres, l'avis de ces communes ne doit pas être sollicité lors de l'élaboration du plan pluriannuel de politique générale.

Tot uitvoering van artikel 306 van het administratief statuut van de brandweerdiensten hebben het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Federale Staat bovendien een samenwerkingsakkoord gesloten. Daardoor is de algemene inspectie van de civiele veiligheid tevens bevoegd voor de inspectie van de Brusselse brandweerdiensten.

3. Om passende reglementaire maatregelen te nemen, alsook om de parlementsleden te informeren in het kader van het parlementair toezicht, moet de minister worden geïnformeerd over de organisatie van de hulpverleningszones. Daarom moeten de hulpverleningszones voortaan elk jaar een activiteitenrapport opstellen dat op zijn minst de statistische gegevens bevat inzake de hulpverleningsinterventies van het voorbije jaar, alsook informatie over de organisatie van de zone.

4. Aangezien een hulpverleningszone geen controle heeft over de affichage of het online plaatsen van de documenten van de zone, wordt deze verplichting opgeheven, teneinde de administratieve plichtplegingen te vereenvoudigen. Om de personeelsleden beter te informeren, beoogt het wetsontwerp te bepalen dat de informatie binnen de posten van de hulpverleningszones moet worden verspreid.

Omwille van de administratieve vereenvoudiging en om de werking van de brandweerdiensten te versoepelen, worden de bevoegdheid voor het kredietenbeheer en de handtekeningsbevoegdheid in bepaalde gevallen toegekend aan de zonecommandant en aan het college.

5. Teneinde te waarborgen dat de vrijwilligers vertegenwoordigd zijn in de overlegorganen en dat zij een belangrijke plaats binnen de brandweerdiensten blijven innemen, wordt in elke gemeente een bureau van vrijwillige brandweermannen opgericht (waarin vrijwillige brandweermannen aan de slag zijn).

Dat bureau moet voornamelijk nieuwe vrijwilligers aantrekken en aan het brandweerkorps binden. Het bureau zal tevens de volgende taken uitvoeren, waarvoor het een beroep kan doen op de zonediensten:

- zorgen voor de administratieve ondersteuning en de sociale begeleiding;
- het educatief verloop regelen;
- de kandidaat-vrijwilligers begeleiden tijdens het FGA en de stagiairs-vrijwilligers begeleiden tijdens de opleiding;

En exécution de l'article 306 du statut administratif des services d'incendie, la Région de Bruxelles-Capitale et l'État fédéral ont en outre conclu un accord de coopération. L'inspection générale des services de la sécurité civile est ainsi également compétente pour inspecter les services d'incendie bruxellois.

3. Afin de prendre des mesures réglementaires adéquates et dans le cadre du contrôle parlementaire, le ministre de l'Intérieur doit disposer d'informations concernant l'organisation des zones de secours. C'est pourquoi les zones de secours devront dorénavant, chaque année, rédiger un rapport d'activités reprenant au moins les statistiques des interventions de l'année antérieure de même que les informations concernant l'organisation de la zone.

4. Étant donné qu'une zone de secours n'a aucune prise sur l'affichage ou la mise en ligne des documents de la zone, cette obligation est supprimée afin d'arriver à une simplification administrative. Afin de mieux informer les membres du personnel, le projet de loi dispose que la diffusion d'informations s'effectue au sein des postes de la zone de secours.

Par souci de simplification administrative pour les zones et afin d'assouplir le fonctionnement des services d'incendie, la compétence de gestion des crédits et le pouvoir de signature sont, dans certains cas, octroyés au commandant de zone et au collège.

5. Afin de s'assurer que les volontaires soient représentés au sein des organes de concertation et qu'ils continuent à occuper une place importante au sein des services d'incendie, un bureau pour pompiers volontaires est créé dans chaque commune (employant des pompiers volontaires).

Ce bureau a pour mission principale d'attirer de nouveaux volontaires et de les rattacher au corps d'incendie. Le bureau s'occupera également d'assurer les missions suivantes pour lesquelles il peut faire appel aux services de la zone:

- assurer le soutien administratif et l'accompagnement social;
- régler le congé éducatif;
- accompagner les candidats volontaires dans le cadre du CAF et accompagner les stagiaires volontaires lors de la formation;

- de vrijwilligers begeleiden bij hun loopbaan;
- de vrijwilligers begeleiden op het vlak van de mobiliteit;
- de vrijwilligers informeren en met hen communiceren.

6. Bij gebrek aan een akkoord tussen de gemeenten van een zone over de verdeelsleutel van de federale dotaties, zal de gouverneur deze verdeelsleutel en het bedrag van de dotaties per gemeente bepalen. Een gemeente kan bij de minister beroep instellen tegen de beslissing van de gouverneur. Indien de minister het beroep van de gemeenten aanvaardt, wordt het dossier teruggestuurd naar de gouverneur, voor een nieuwe beslissing.

7. De huidige regelgeving voorziet dat de zoneraad de aanduiding van de zonecommandant kan verlengen zonder selectie. De verlening van het mandaat van de zonecommandant zonder selectieprocedure wordt met het wetsontwerp beperkt tot twee mandaten.

8. Vanop het terrein en vanuit de commissie werden in het verleden heel wat vragen gesteld over de naleving van de arbeidstijd. Dat is terecht een heel belangrijk thema, want het garandeert een correcte werking van de hulpverleningszones. Dankzij de wijzigingen in het wetsontwerp zal toezicht kunnen worden uitgeoefend op de naleving van de wet van 19 april 2014 betreffende de arbeidstijd van de brandweerlieden.

9. De functie van operationeel lid van de Civiele Bescherming kan gezien worden als een veiligheidsfunctie. Omwille van de hoge arbeidsrisico's waaraan zij blootgesteld worden tijdens interventies is een nultolerantie inzake alcohol en druggebruik aangewezen. Net als bij de brandweer wordt de mogelijkheid opgenomen tot het afnemen van alcohol- en drugtesten voor het personeel van de Civiele Bescherming.

10. Om de herkenbaarheid op het terrein te vergroten zullen identificatiemiddelen, het uniform en andere uitrusting van de leden van de Civiele Bescherming worden afgestemd op deze van de brandweer.

Ten slotte zijn er ook nog enkele kleinere wijzigingen:

- de invoering van een wettelijke basis om de selectieproeven voor de aflevering van het federale geschiktheidsattest te kunnen subsidiëren;

- accompagner les volontaires dans leur carrière;
- accompagner les volontaires au niveau de la mobilité;
- informer les volontaires et communiquer avec eux.

6. En ce qui concerne les dotations, en l'absence d'accord entre les communes d'une zone au sujet de la clé de répartition, le gouverneur fixera la clé et le montant des dotations par commune. Une commune peut introduire un recours contre la décision du gouverneur auprès du ministre. Au cas où le ministre accepterait l'objection des communes contre la décision du gouverneur, le dossier sera renvoyé au gouverneur en vue d'une nouvelle décision.

7. La réglementation actuelle prévoit que le conseil de zone peut renouveler, sans sélection, la désignation du commandant de zone. Le projet de loi à l'examen limite le renouvellement du mandat du commandant de zone sans procédure de sélection à deux mandats.

8. Le respect du temps de travail avait, à l'époque, soulevé de nombreuses questions sur le terrain et en commission. Il s'agit en effet d'un thème très important, car il garantit le bon fonctionnement des zones de secours. Les modifications apportées par le projet de loi permettront de contrôler le respect de la loi du 19 avril 2014 relative au temps de travail des pompiers.

9. La fonction de membre opérationnel de la Protection civile peut être considérée comme une fonction de sécurité. En raison des risques professionnels élevés auxquels les intéressés sont confrontés pendant les interventions, il est recommandé de pratiquer la tolérance zéro par rapport à la consommation d'alcool et de drogues. À l'instar de ce qui existe déjà pour les pompiers, la possibilité est prévue d'exécuter des tests d'alcoolémie et de drogue au sein du personnel de la Protection civile.

10. Afin de renforcer la reconnaissance sur le terrain, les moyens d'identification, l'uniforme et les autres équipements des membres de la Protection civile seront harmonisés avec ceux des pompiers.

Enfin, quelques autres modifications de moindre ampleur sont également apportées:

- l'instauration d'une base légale afin de pouvoir subsidier les épreuves de sélection pour la délivrance du certificat d'aptitude fédéral;

— er wordt in voorzien dat een dader en/of mededader die veroordeeld wordt voor brandstichting de kosten gemaakt door de hulpdiensten voortaan zal moeten vergoeden;

— om verwarring te vermijden, wordt de wet van 31 december 1963 opgeheven, met uitzondering van een aantal artikelen;

— de operationele personeelsleden kunnen bij bevordering de verlofregeling behouden die op hen van toepassing was op 31 december 2014, voor zover ze deze genoten op het moment van de bevordering;

— een studie, uitgevoerd op vraag van de minister, over de bevoegdheidsverdeling tussen de verschillende overheden op het vlak van bluswater, bracht aan het licht dat de verplichting voor de gemeenten, om op hun grondgebied te zorgen voor voldoende bluswater, formeel moest worden ingeschreven in de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

— om verwarring en discussies te vermijden, worden de stemprocedures van de zoneraad en het zonecollege, wanneer er sprake is van een delegatie van bevoegdheden, op elkaar afgestemd.

2. ASTRID

Het huidige artikel 22 van de wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten voorziet dat voor nieuwe grote bouw- en infrastructuurwerken waarvan de radiodekking niet verzekerd wordt door het beheerscontract tussen de Staat en de NV ASTRID, de bouwheer verplicht kan worden radiodekking te voorzien en te onderhouden.

Omdat het dikwijls voorvalt dat een bouw- of infrastructuurwerk al heel gauw na de oplevering wordt verkocht, al dan niet opgesplitst in verschillende percelen, acht de ASTRID-veiligheidscommissie het wenselijk om het begrip “eigenaar van de bouw- en infrastructuurwerken” te hanteren in plaats van “bouwheer”. Op die manier is het zeker dat zal voorzien worden in de radiodekking: de bouwheer moet, als eerste eigenaar, instaan voor de installatie, terwijl de latere eigenaar deze zal moeten onderhouden.

3. Gemeentelijke administratieve sancties

Voor wat betreft de gemeentelijke administratieve sancties bevat het wetsontwerp wijzigingen in de GAS-wet en in de wet tot instelling van de functie van gemeenschapswachter. Deze wijzigingen gebeuren onder andere

— il est prévu que les frais liés à une intervention des services de secours seront désormais récupérés à charge de l’auteur et/ou du co-auteur condamné(s) pour un incendie volontaire;

— afin d’éviter toute confusion, la loi du 31 décembre 1963 est abrogée, à l’exception d’une série d’articles;

— les membres du personnel opérationnel qui bénéficient d’une promotion peuvent conserver le régime de congé qui leur était applicable au 31/12/2014, pour autant qu’ils en bénéficient encore au moment de la promotion;

— Une étude réalisée à la demande du ministre de l’Intérieur sur la répartition des compétences des différentes autorités en ce qui concerne l’eau d’extinction, a révélé que l’obligation pour les communes de disposer, chacune sur son territoire, de ressources suffisantes en eau d’extinction devrait être expressément mentionnée dans la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile;

— afin d’éviter toute confusion et toute discussion, les procédures de vote du conseil et du collège de zone sont harmonisées lorsqu’il est question d’une délégation de compétences.

2. ASTRID

L’actuel article 22 de la loi du 8 juin 1998 relative aux radiocommunications des services de secours et de sécurité prévoit que pour les nouvelles grandes constructions et infrastructures dont la couverture radioélectrique n’a pas été assurée dans le contrat de gestion passé entre l’État et ASTRID SA, le maître de l’ouvrage peut être contraint de prévoir et d’entretenir une couverture radioélectrique.

Étant donné qu’il arrive fréquemment que des constructions et infrastructures soient déjà vendues très rapidement après la livraison, scindées ou non en plusieurs lots, la commission de sécurité ASTRID estime qu’il est souhaitable d’utiliser la notion de “propriétaire des constructions et infrastructures” en lieu et place de “maître de l’ouvrage”. Il est ainsi certain que la couverture radio sera prévue: en tant que premier propriétaire, le constructeur doit se charger de l’installation, alors que le propriétaire suivant devra assurer son entretien.

3. Sanctions administratives communales

Concernant les sanctions administratives communales, le projet de loi apporte des modifications à la loi SAC et à la loi relative à la création de la fonction de gardien de la paix. Ces modifications sont notamment

op basis van aanbevelingen die de administratie heeft opgesteld aan de hand van verschillende bijeenkomsten van het GAS-platform. Deze periodieke bijeenkomsten groeperen de actoren vanop het terrein om onder andere beleidskwesties te bespreken.

Wat de wet betreffende de gemeentelijke administratieve sancties betreft, bestaat de voornaamste wijziging erin dat er een nieuwe termijn wordt vastgelegd voor het door minister van Binnenlandse Zaken uit te brengen verslag aangaande de uitvoering van de wet. Thans moet de minister wettelijk om de twee jaar verslag uitbrengen; het wetsontwerp strekt ertoe die termijn op vijf jaar te brengen. Die wijziging is er gekomen op verzoek van de gemeenten en van de overheidsdiensten; de uitwerking van dat verslag vergt namelijk tamelijk veel werk. Eerst moet bij alle gemeenten navraag worden gedaan omtrent hun beleid inzake administratieve sancties. Vervolgens voert de FOD Binnenlandse Zaken een diepgaande analyse uit. De FOD Binnenlandse Zaken heeft vastgesteld dat veel gemeenten, wegens het extra administratief werk dat ermee samenhangt, zelfs geen gevolg geven aan het verzoek om de gegevens door te geven. Bovendien dient het verslag vooral om tendensen in het kader van het GAS-beleid bloot te leggen. Een termijn van vijf jaar is in dit geval veel logischer omdat aldus relevante tendensen kunnen worden opgespoord.

4. *Gemeenschapswachten*

Wat de gemeenschapswachten betreft, zijn de inhoudelijke wijzigingen veel ingrijpender. De gemeenschapswachten-vaststellers zouden allereerst bevoegd worden om overtredingen in verband met stilstaan en parkeren vast te stellen. Dat betekent onder meer dat zij een vaststelling zouden kunnen doen wanneer een wagen onterecht op een parkeerplaats voor gehandicapten is geparkeerd. Uiteraard zullen zijn daartoe de nodige opleidingen moeten volgen.

De veiligheids- en profielvoorwaarden waaraan de gemeenschapswachten moeten beantwoorden, worden meer in lijn gebracht met de voorwaarden die van toepassing zijn op ander overheidspersoneel dat toezicht uitoefent zonder politiebevoegdheid te hebben. Zo wordt in het wetsontwerp vermeld dat zij geen gevaar voor de openbare orde mogen vormen. De kandidaten moeten ook verplicht een psychotechnische test ondergaan. Door die test kan onder meer worden nagegaan of zij stressbestendig zijn en of zij zich ten opzichte van de burgers respectvol kunnen opstellen. Alvorens een gemeenschapswacht in dienst te mogen nemen, zal de korpschef dan ook een positief advies moeten uitbrengen. De gemeenschapswachten moeten uiteraard gedurende de volledige duur van hun functie-uitoefening aan die voorwaarden voldoen.

fondées sur les recommandations formulées par l'administration à la suite de plusieurs réunions de la plateforme SAC. Ces réunions périodiques rassemblent les acteurs du terrain afin de débattre notamment de questions politiques.

En ce qui concerne la loi relative aux sanctions administratives communales, la principale modification concerne le nouveau délai dans lequel le ministre de l'Intérieur doit faire rapport de l'exécution de la loi. Actuellement, la loi oblige le ministre à faire rapport tous les deux ans: le projet de loi porte ce délai à cinq ans. Cette modification est intervenue à la demande des communes et de l'administration eu égard au caractère assez laborieux de l'élaboration de ce rapport. Il convient tout d'abord d'interroger toutes les communes au sujet de leur politique en matière de sanctions administratives. Le SPF Intérieur effectue ensuite une analyse approfondie. Le SPF Intérieur a constaté que de nombreuses communes, en raison de la surcharge administrative que cela entraîne, ne répondent même pas à la demande de transmettre les données. En outre, le rapport sert surtout à pouvoir identifier des tendances dans le cadre de la politique SAC. Un délai de cinq ans est en l'occurrence beaucoup plus logique du fait qu'il permet d'identifier des tendances pertinentes.

4. *Gardiens de la paix*

En ce qui concerne les gardiens de la paix, les modifications au niveau du contenu sont beaucoup plus drastiques. Les gardiens de la paix-constatateurs seront tout d'abord compétents pour constater des infractions liées au stationnement et à l'arrêt. Cela signifie entre autres qu'ils peuvent établir un constat lorsqu'une voiture est stationnée en infraction sur un emplacement réservé aux personnes à mobilité réduite. Ils devront évidemment suivre les formations nécessaires à cet effet.

Les conditions de sécurité et de profil auxquelles les gardiens de la paix doivent répondre, sont davantage alignées sur celles applicables à d'autres surveillants publics non policiers. Il est ainsi stipulé dans la loi qu'ils ne peuvent présenter un danger pour l'ordre public. Les candidats sont entre autres obligatoirement soumis à une épreuve psychotechnique. Cette épreuve permet entre autres de vérifier s'ils sont résistants au stress et s'ils peuvent se montrer respectueux envers les citoyens. Le chef de corps devra dès lors rendre un avis positif avant de pouvoir engager un gardien de la paix. Les gardiens de la paix devront évidemment répondre à ces conditions pendant toute la durée de l'exercice de leur fonction.

5. Beveiliging en bescherming van de kritieke infrastructuren

Het is bijna zeven jaar geleden dat de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuren in werking is getreden. In die zeven jaar hebben de diensten van het Crisiscentrum een aantal lessen kunnen trekken uit de ervaringen in het veld. Daarom werd beslist die wet te verbeteren door ze op bepaalde punten te wijzigen.

In totaal gaat het om ongeveer dertig wijzigingsvoorstellen, die er in hoofdzaak toe strekken:

1. sommige definities te wijzigen om ze nauwkeuriger te maken of om rekening te houden met bepaalde wetwijzigingen die na de inwerkingtreding van de wet van 2011 zijn doorgevoerd;
2. de stappen van het identificatieproces voor de kritieke infrastructuur alsook de nadere voorwaarden voor de aanwijzing ervan nader te bepalen;
3. sommige termijnen aan te passen: een inkorting van de termijn voor het OCAM om zijn strategische analyses uit te voeren en de invoering van twee verschillende termijnen voor de exploitant, meer bepaald één om zijn veiligheidsplan uit te werken en een ander om het ten uitvoer te leggen;
4. de Koning ertoe te machtigen om in sommige sectoren de exploitanten ertoe te verplichten een intern noodplan uit te werken;
5. duidelijk aan te geven bij welke instanties de veiligheidsincidenten in een kritieke infrastructuur moeten worden aangegeven, alsook de nadere voorwaarden van die kennisgeving verduidelijken;
6. te voorzien in een uitzondering op de bepalingen van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur. Die laatste zullen niet van toepassing zijn op de informatie, documenten en gegevens met de vermelding "beperkte verspreiding" (met toepassing van artikel 22 van de wet betreffende de kritieke infrastructuur);
7. een onderscheid te maken tussen de specifieke dreigingsanalyses die onder de bevoegdheid van het OCAM vallen (extremisme en terrorisme), en de andere soorten dreigingen (waarvoor afzonderlijke analyses moeten worden uitgevoerd door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten of door de federale politie).

5. La sécurité et la protection des infrastructures critiques

Voilà pratiquement sept ans que la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques est entrée en vigueur. Au cours de ces sept années, l'administration du Centre de crise a pu tirer toute une série d'enseignements issus de la pratique sur le terrain. C'est la raison pour laquelle, il a été décidé d'améliorer cette loi, en lui apportant certaines modifications.

Au total, l'on dénombre une trentaine de propositions de modifications. Il s'agit pour l'essentiel:

1. de modifier certaines définitions, afin d'être plus précis ou de tenir compte de certaines modifications légales intervenues postérieurement à l'entrée en vigueur de la loi de 2011;
2. de mieux préciser les étapes du processus d'identification des infrastructures critiques et les modalités de leur désignation;
3. d'adapter certains délais: réduire celui dans le chef de l'OCAM, pour réaliser ses analyses stratégiques, distinguer deux délais dans le chef de l'exploitant, l'un pour réaliser son plan de sécurité et un autre, pour le mettre en œuvre;
4. d'attribuer une délégation au Roi pour permettre, dans certaines secteurs, d'imposer aux exploitants l'élaboration d'un plan d'urgence interne;
5. de clarifier les instances à qui notifier les incidents de sécurité qui se produisent au sein d'une infrastructure critique ainsi que les modalités de notification;
6. d'insérer une exception aux dispositions de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration. Celles-ci ne s'appliqueront pas aux informations, documents et données qui sont revêtus de la mention "diffusion restreinte" (en application de l'article 22 de la loi sur les infrastructures critiques);
7. de distinguer les analyses ponctuelles de la menace relevant de la compétence de l'OCAM (extrémisme et terrorisme) des autres types de menace (pour lesquelles des analyses distinctes doivent être réalisées par les services de renseignement et de sécurité ou la police fédérale).

De minister voegt eraan toe dat de bescherming van de kritieke infrastructuur voortdurend evolueert: er moet rekening worden gehouden met de actualiteit, met de lessen uit de ervaringen, met de adviezen van de sectorale overheden en met de internationale verplichtingen van België op dat vlak.

6. *Passenger Name Records (PNR)*

Voor wat betreft de wet van 25 december 2016 (de zogenaamde PNR-wet), gepubliceerd op 25 januari 2017 in het *Belgisch Staatsblad*, heeft het wetsontwerp tot doel om, naast het doorvoeren van een aantal kleine technische aanpassingen, de volgende wijzigingen aan te brengen.

Vooreerst wenst het wetsontwerp de nummering van de inbreuken vermeld in artikel 8, § 1, 1°, van wet aan te passen. Immers, de BOM-wet van 25 december 2016 heeft de nummering van de misdrijven van het Wetboek van Strafvordering, waarnaar in de wet van 25 december 2016 wordt verwezen, gewijzigd. Bijgevolg stemt de opsomming in artikel 8, § 1, 1°, van de wet van 25 december 2016 niet langer overeen met de door de PNR-richtlijn geviseerde misdrijven. Het wetsontwerp heeft als doel via de nieuwe nummering het Wetboek van Strafvordering in lijn te brengen met de PNR Richtlijn. Tevens wenst het wetsontwerp bijkomend een aantal inbreuken in de scope van de wet op te nemen met het oog op een vollediger omzetting van de PNR-richtlijn.

Verder strekt het wetsontwerp ertoe om de benaming van de diensten van de Algemene Administratie van Douane en Accijnzen aan te passen, teneinde deze de mogelijkheid te geven om personeelsleden te detacheren vanuit de verschillende diensten wiens opdrachten zich situeren binnen de finaliteiten van de wet.

Tevens streeft het wetsontwerp ernaar om een duidelijkere beschrijving te geven van de inhoud van de protocolakkoorden tussen de leidend ambtenaar en de bevoegde diensten die overeenkomstig de wet afgesloten dienen te worden. Deze aanpassing kadert binnen het gehanteerde model voor de PassagiersInformatie-Eenheid of PIE (genaamd BelPIU), met name het *closed box*-model, waarbij er geen toegang is tot de passagiersgegevens buiten de BelPIU.

Een andere aanpassing is het uitbreiden van de voorafgaande beoordeling van passagiers naar de inbreuken opgenomen in artikel 8, § 1, 2°, van de PNR-wet. Het betreft de vervalsing van administratieve documenten en de handel in valse documenten, handel in gestolen voertuigen en verkrachting. De toevoeging is noodzakelijk voor een maximale en een volledige omzetting van de

Le ministre ajoute que la protection des infrastructures critiques est une matière en constante évolution: il y a lieu de tenir compte de l'actualité, des différents retours d'expérience constatés dans la pratique ou émanant des autorités sectorielles mais aussi des obligations internationales de la Belgique dans ce domaine.

6. *Passenger Name Records (PNR)*

Outre quelques modifications techniques mineures, le projet de loi vise à apporter les modifications suivantes à la loi du 25 décembre 2016 (dénommée loi PNR), publiée le 25 janvier 2017 au *Moniteur belge*.

En premier lieu, le projet de loi vise à modifier la numérotation des infractions mentionnées à l'article 8, § 1^{er}, 1°, de la loi précitée. En effet, la loi sur les méthodes particulières de recherche (MPR) a modifié la numérotation des infractions auxquelles la loi du 25 décembre 2016 fait référence. Par conséquent, l'énumération de l'article 8, § 1^{er}, 1°, de la loi du 25 décembre 2016 ne correspond plus aux infractions visées par la Directive PNR. Le projet de loi vise donc, par le biais de la nouvelle numérotation, à aligner le Code d'instruction criminelle sur la directive PNR. Le projet de loi vise en outre également à étendre le champ d'application de la loi à un certain nombre d'infractions afin d'assurer une transposition plus complète de la directive PNR.

En outre, le projet de loi à l'examen vise à modifier la dénomination des services de l'Administration générale des Douanes et Accises, en vue de leur permettre de détacher des membres du personnel des différents services dont les missions s'inscrivent dans les finalités de la loi.

Le projet de loi à l'examen vise également à donner une description plus claire du contenu des protocoles d'accord entre le fonctionnaire dirigeant et les services compétents devant être conclus conformément à la loi. Cette modification s'inscrit dans le cadre du modèle utilisé pour l'Unité d'information des passagers (UIP) (baptisé BelPIU), à savoir le modèle *closed box*, dans le cadre duquel les données des passagers sont inaccessibles en dehors du BelPIU.

Une autre modification est l'extension de l'évaluation préalable des passagers aux infractions visées à l'article 8, § 1^{er}, 2°, de la loi PNR. Cela concerne la falsification de documents administratifs et le trafic de faux documents, le commerce de véhicules volés et le viol. Cet ajout est nécessaire pour pouvoir transposer au maximum et complètement la directive PNR, qui

PNR-richtlijn die voor alle terroristische misdrijven als ook voor de in bijlage 2 van de richtlijn opgesomde misdrijven ook in een voorafgaande beoordeling voorziet.

Het belang van deze toevoeging kadert tevens binnen de samenwerking tussen de lidstaten en de interoperabiliteit tussen de PIE's die efficiënter is indien alle lidstaten de PNR-gegevens zullen aanwenden voor alle misdrijven opgenomen in de bijlage 2. Bovendien kan de strijd tegen de misdrijven (bv. vervalste documenten) binnen deze finaliteit een rol spelen in de strijd tegen ernstige criminaliteit en terrorisme.

In laatste instantie is het wetsontwerp erop gericht om de mogelijkheid toe te voegen voor de Belgische bevoegde diensten en de bevoegde diensten van de andere lidstaten om onder welbepaalde voorwaarden rechtstreeks passagiersgegevens bij de PIE van een andere lidstaat op te vragen.

Deze aanpassing kadert binnen een goede en constructieve samenwerking tussen de PIE's van de EU-lidstaten en zorgt voor een vollediger en nauwkeurigere omzetting van de PNR-richtlijn.

B. Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van de nieuwe gemeentewet (DOC 54 0924/001)

De heer Franky Demon (CD&V), mede-indiener van het wetsvoorstel, toont zich tevreden dat de in het wetsvoorstel voorgestelde regeling werd opgenomen in het wetsontwerp, en dat meer bepaald in artikel 58.

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. Vragen en opmerkingen van de leden

De heer Koen Metsu (N-VA) gaat vooreerst in op de bepalingen met betrekking tot de civiele veiligheid. Er wordt een duidelijke minimumtermijn voorzien voor het versturen van de uitnodigingen voor een nieuwe vergadering wanneer de initieel geplande vergadering niet heeft kunnen plaatsvinden bij gebrek aan het vereiste quorum. De spreker heeft dat in zijn eigen hulpverleningszones reeds moeten ervaren. Hebben zich al veel gevallen voorgedaan waarbij de uitnodigingen en de agenda te laat werden verstuurd? Wat zijn de voornaamste redenen voor het niet bereiken van het quorum?

De heer Metsu wijst in dat verband op de wet van 2 november 2017 tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, voor

prévoit également une évaluation préalable pour toutes les infractions terroristes ainsi que pour les infractions énumérées à l'annexe 2 de cette directive.

L'importance de cet ajout s'inscrit dans le droit fil de la coopération entre les États membres et de l'interopérabilité entre les UIP, qui sera plus efficace si tous les États membres utilisent les données PNR pour toutes les infractions visées à l'annexe 2. En outre, la lutte contre ces infractions (par exemple les documents falsifiés) au sein de cette finalité peut jouer un rôle dans la lutte contre la criminalité grave et le terrorisme.

Le dernier objectif du projet de loi à l'examen est d'ajouter la possibilité pour les services compétents belges et les services compétents des autres États membres de demander, sous certaines conditions, directement des données de passagers à l'UIP d'un autre État membre.

Cette modification s'inscrit dans le cadre d'une coopération constructive de qualité entre les UIP des États membres de l'UE et permet une transposition plus complète et plus précise de la directive PNR.

B. Proposition de loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de la nouvelle loi communale

M. Franky Demon (CD&V), coauteur de la proposition de loi, se dit satisfait que les règles proposées dans la proposition de loi aient été reprises dans le projet de loi, en particulier dans l'article 58.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Questions et observations des membres

M. Koen Metsu (N-VA) s'attarde d'abord sur les dispositions relatives à la sécurité civile. Un délai minimum clair est prévu pour l'envoi des convocations à une nouvelle réunion, lorsque la réunion initialement prévue n'a pu avoir lieu faute du quorum requis. L'intervenant a déjà dû en faire l'expérience dans ses propres zones de secours. A-t-on déjà connaissance de nombreux cas dans lesquels les convocations et l'ordre du jour ont été envoyés en retard? Quelles sont les principales raisons pour lesquelles le quorum n'est pas atteint?

M. Metsu renvoie à cet égard à la loi du 2 novembre 2017 modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile en ce qui concerne la télé-réunion

wat betreft het elektronisch vergaderen (*Belgisch Staatsblad* 23 november 2017), die toelaat dat het zonecollege onder bepaalde voorwaarden elektronisch vergadert.

Daarnaast komt het wetsontwerp tegemoet aan het probleem inzake de dotaties. Indien de betrokken gemeenten geen overeenstemming bereiken, kan de provinciegouverneur de beslissing nemen. Tegen die beslissing kan beroep worden ingediend bij de minister van Binnenlandse Zaken. Werden aan de minister al problemen gesignaleerd omtrent de onenigheid over de dotaties?

De voorbije jaren werden al heel wat inspanningen geleverd ten behoeve van de vrijwillige brandweer. De oprichting van het bureau van de vrijwilligers verdient thans alle lof. In het werkveld wordt dit initiatief sterk geapprecieerd.

Wat betreft het luik rond veiligheid en preventie stelt de spreker vast dat het wetsvoorstel van CD&V in verband met de gemeenschapswachten (DOC 54 0924/001) werd geïntegreerd in het wetsontwerp. Het is vanzelfsprekend positief dat voortaan de gemeenschapswacht-vaststellers de gemengde inbreuken stilstaan en parkeren kunnen vaststellen. Dat is een win-winsituatie voor de politie en de gemeenten.

Er zijn tot slot de wijzigingen in verband met de PNR. De invoering van de PNR in het nationale recht heeft voor heel wat parlementair debat gezorgd. Met de vroege implementatie van die regels toonde België zich een koploper in de EU. Hoe ver staan de andere EU-lidstaten inmiddels met de invoering ervan in hun nationale recht?

Mevrouw Nawal Ben Hamou (PS) merkt op dat sommige bepalingen over de civiele veiligheid voor de hand liggende redenen tot tevredenheid bieden: dat is meer bepaald het geval voor die over de financiering van de taken in verband met de SHAPE, al kan men zich vragen stellen bij de wijze waarop de *ad hoc*-dotatie zal worden vastgesteld en bij de wijze waarop die de loonlasten en de aan die taken inherente kosten zal dekken. Zij vraagt waarom soortgelijke bepalingen worden vastgesteld voor de taken in verband met de strijd tegen de Noordzeevervuiling, terwijl dat soort taken niet vergelijkbaar is met die bij een internationale instelling op Belgisch grondgebied. Waarom zouden die taken meer een duurzame dotatie verdienen dan de bescherming tegen het SEVESO-risico in Henegouwen of de strijd tegen natuurrampen in de provincie Luxemburg? Kan de minister een verantwoording geven voor die aanpak,

(*Moniteur belge* du 23 novembre 2017), qui autorise le collège de zone à organiser, sous certaines conditions, des téléréunions.

Le projet de loi rencontre en outre le problème des dotations. Si les communes concernées ne parviennent pas à s'entendre, c'est le gouverneur de province qui peut prendre la décision. Cette décision est susceptible de recours auprès du ministre de l'Intérieur. Le ministre a-t-il déjà été informé de problèmes de désaccord au sujet des dotations?

De nombreux efforts ont déjà été fournis au cours des dernières années en faveur des pompiers volontaires. On ne peut que saluer la création du bureau des volontaires. L'initiative est très appréciée sur le terrain.

En ce qui concerne le volet relatif à la sécurité et à la prévention, l'intervenant constate que la proposition de loi relative aux gardiens de la paix déposée par le CD&V (DOC 54 0924/001) a été intégrée dans le projet de loi. Il va sans dire qu'il est positif que les gardiens de la paix-constatateurs puissent désormais constater les infractions mixtes en matière d'arrêt et de stationnement. À la fois la police et les communes sortent gagnantes de cette situation.

Relevons enfin les modifications relatives au PNR. La transposition du PNR dans le droit national a donné lieu à un large débat parlementaire. En exécutant rapidement ces règles, la Belgique a fait œuvre de pionnier au sein de l'UE. Où en sont entre-temps les autres États membres de l'UE en ce qui concerne la transposition dans leur droit national?

Mme Nawal Ben Hamou (PS) relève que certaines dispositions relatives à la sécurité civile offrent des motifs de satisfaction évidents: tel est le cas notamment des dispositions relatives au financement des missions liées au SHAPE même si on peut s'interroger sur la manière dont sera établie la dotation *ad hoc* et dont cette dotation couvrira la charge salariale et les frais inhérents à ces missions. Elle demande pourquoi des dispositions similaires sont prévues en ce qui concerne les missions liées à la lutte contre la pollution de la Mer du Nord, alors que ce type de missions n'a aucun rapport avec celles liées à une institution internationale présente sur le territoire belge. Pourquoi ces missions mériteraient-elle plus une dotation pérenne que la protection contre le risque SEVESO dans le Hainaut ou que la lutte contre les catastrophes naturelles dans la province du Luxembourg? Le ministre peut-il justifier

die meer weg heeft van een vorm van compensatie die verband houdt met de hervorming van de civiele bescherming?

Verscheidene bepalingen in het wetsontwerp (artikelen 22, 23, 27, 28 en 33) raken aan het statuut en aan de regeling die van toepassing zijn op de ambtenaren van de civiele bescherming. Is er dienaangaande sociaal overleg geweest met alle betrokken partijen (werknemersorganisaties, gemeentebesturen en hulpverleningszones) en heeft dat geleid tot een formeel protocolakkoord?

Het vraagstuk van de arbeidstijd waarvan in artikel 22 sprake is, blijkt een delicaat punt met mogelijk grote gevolgen zowel voor de interne organisatie van de hulpverleningszones als voor het privéleven van de professionele of vrijwillige brandweerlieden. Overleg is dus van bijzonder belang.

Wat de vertegenwoordiging van de vrijwillige brandweerlieden betreft, vindt de spreekster dat uit de artikelen 11 tot 15 een bereidheid tot vooruitgang blijkt. Men lijkt in die artikelen af te stevenen op een afzonderlijk orgaan waarbij men zich de vraag kan stellen hoe het in de praktijk zal werken en of het de spanningen tussen de vrijwillige en de beroepsbrandweerlieden niet zal verergeren. Is de oprichting van een specifiek bureau voor de vrijwilligers in alle zones waar zij aanwezig zijn, doeltreffend en relevant? Zou het niet logischer zijn werk te maken van een regeling met collectieve vertegenwoordiging, zodat voor de vrijwilligers een effectieve vertegenwoordiging wordt gewaarborgd?

Wat de vrijwillige brandweerlieden betreft, wijst mevrouw Ben Hamou erop dat de Kamer van volksvertegenwoordigers een resolutie over de scholen voor jonge brandweerlieden heeft aangenomen. Die resolutie beoogde de versterking van de middelen om jongeren met een bijzondere belangstelling voor het beroep van brandweerman te sensibiliseren en burgerzin bij te brengen. Hoe zit het met de concrete uitvoering daarvan?

Voorts is het zo dat hoewel sommige van de voorgestelde bepalingen erop gericht lijken te zijn het werk van de zones te vergemakkelijken (zoals de delegatie van de ondertekeningsbevoegdheid of de mogelijkheid om te vergaderen zonder dat het vereiste quorum bereikt is), andere een bijkomende werklast met zich brengen waar in feite een bijkomende financiering tegenover zou moeten staan.

De spreekster haalt het voorbeeld aan van de verplichting om elk jaar een activiteitenverslag op te stellen. Aangezien de minister argumenteert dat deze nieuwe verplichting noodzakelijk is in het kader van de

cette approche qui s'apparente plutôt à une forme de compensation liée à la réforme de la Protection civile.

Plusieurs dispositions du projet de loi (art. 22, 23, 27, 28 et 33) touchent au statut et au régime applicables aux agents de la protection civile. Ces dispositions ont-elles fait l'objet d'une concertation sociale avec l'ensemble des parties concernées (organisations de travailleurs, autorités communales et zones de secours) et ont-elles donné lieu à un protocole d'accord formel?

La question du temps de travail dont il est question dans l'article 22 paraît être un point délicat susceptible de conséquences lourdes que ce soit pour l'organisation interne des zones de secours ou pour la vie privée des pompiers, professionnels ou volontaires. La concertation revêt donc un caractère particulièrement important.

Concernant la question de la représentation des pompiers volontaires, l'intervenante juge que les articles 11 à 15 témoignent de la volonté d'avancer. Dans ces articles, on semble s'orienter vers un organe distinct, dont on peut demander comment il va fonctionner concrètement et s'il n'est pas susceptible d'exacerber des tensions entre pompiers volontaires et professionnels. La création d'un bureau spécifique aux volontaires dans toutes les zones où ceux-ci sont présents est-elle efficace et pertinente? Ne serait-il pas plus logique de privilégier un mécanisme de représentation collective afin de garantir que les volontaires jouissent d'une représentation effective?

Concernant la problématique des pompiers volontaires, Mme Ben Hamou rappelle que la Chambre des représentants a adopté une résolution relative aux écoles de jeunes sapeur-pompiers volontaires. Cette résolution visait à renforcer les outils de sensibilisation et d'engagement citoyen de jeunes gens particulièrement motivés par le métier de pompier. Qu'en est-il de sa mise en œuvre concrète?

Pour le reste, si certaines des dispositions proposées semblent être de nature à faciliter le travail des zones (notamment les délégations de signature ou les possibilités de convocations sans quorum), d'autres entraînent une charge supplémentaire qui mériterait un financement complémentaire.

L'intervenante cite par exemple l'obligation d'établir un rapport d'activités annuel. Dans la mesure où le ministre justifie cette nouvelle obligation par les impératifs du contrôle parlementaire, pourquoi ne pas prévoir

parlementaire controle, waarom dan niet bepalen dat deze jaarverslagen rechtstreeks aan de Kamer van volksvertegenwoordigers moeten worden bezorgd en trouwens ook aan de gemeenten en de provincies, die de hulpverleningszones in belangrijke mate financieren. Er moet voorts op exhaustieve wijze worden verduidelijkt welke informatie het verslag moet bevatten om te voorkomen dat de zones elk jaar nieuwe informatie moeten verstrekken. Een ander voorbeeld van bijkomende werklast vloeit voort uit de bepalingen over de zonecommandanten. De spreekster vraagt zich af waarom een zonecommandant aan het einde van zijn tweede mandaat verplicht wordt om deel te nemen aan een nieuwe selectieproef, temeer als hij al een positieve evaluatie heeft gekregen, alsook het vertrouwen van het college?

Mevrouw Ben Hamou gaat vervolgens in op de bepalingen omtrent de gemeentelijke administratieve sancties en de gemeenschapswachten. Die bepalingen lijken haar om meer dan één reden problematisch.

Aangezien men de bevoegdheid van de gemeenschapswachten wil uitbreiden tot de gemengde, en dus niet meer louter administratieve inbreuken, kan men zich de vraag stellen welke rol men hun op termijn wil toekennen. Terwijl de federale overheid ervoor heeft gekozen om zowel de federale als de lokale politie onvoldoende te financieren, breidt ze de bevoegdheden van de gemeenschapswachten uit. Die tendens en het feit dat men meer gaat eisen van de kandidaat-gemeenschapswachten verontrusten de PS-fractie. De vereisten om een dergelijke functie te mogen uitoefenen, zijn momenteel niet zo streng; dat zorgt er niet alleen voor dat laaggeschoolden kansen worden geboden voor sociaal-professionele inschakeling, maar ook dat een nabijheidsbeleid wordt gevoerd, met gemeenschapswachten die qua diversiteit beter scoren dan de politie zelf. Gelet op het feit dat de taken die aan de gemeenschapswachten worden opgedragen, niet op één lijn worden gebracht met die van de politie of van de privébewakingsagenten, wat rechtvaardigt dan om nagenoeg dezelfde tests toe te passen als voor die beroepscategorieën? Hoe staat het met het dragen van wapens?

Het wetsontwerp beoogt onder meer de behandeltermijnen voor de administratieve sancties eenvormig te maken, ongeacht of het feit op heterdaad wordt vastgesteld of niet. De versnelde behandeling van misdrijven op heterdaad was echter ingegeven door de wens om de straf doeltreffender te maken door het gevoel van straffeloosheid tegen te gaan. Wat heeft de minister doen besluiten om van die benadering af te stappen?

Daarnaast is de spreekster het niet eens met het voornemen om de rapportagetermijn op te trekken tot vijf jaar. Het principe van een regelmatige follow-up met

que ces rapports annuels seront directement adressés à la Chambre des représentants ainsi d'ailleurs qu'aux communes et aux provinces qui financent de manière substantielle les zones de secours. Il importe par ailleurs de préciser de manière exhaustive ce que devra contenir ce rapport afin d'éviter que les zones soient chaque année invitées à donner des informations nouvelles. Un autre exemple de charge résulte des dispositions relatives aux commandants de zones. L'intervenante se demande pourquoi obliger le commandant de zone à participer à une nouvelle épreuve de sélection au terme de son deuxième mandat a fortiori lorsqu'il jouit déjà d'une évaluation positive et de la confiance du collègue?

Mme Ben Hamou aborde ensuite les dispositions relatives aux sanctions administratives communales et aux gardiens de la paix qui lui paraissent problématiques à plus d'un titre.

Dans la mesure où on étend le champ de compétence des gardiens de la paix à des infractions qui ne sont plus purement administratives mais bien des infractions mixtes, on peut s'interroger quant au rôle qu'on entend leur faire jouer à terme. Alors que les autorités fédérales ont choisi de sous-financer la police tant fédérale que locale, elle élargit les compétences des gardiens de la paix. Cette tendance et le relèvement des exigences à l'égard des candidats gardiens de la paix ne manquent pas d'inquiéter le groupe PS. Les exigences actuelles relativement restreintes à l'accès à ces fonctions permettent non seulement d'offrir des opportunités d'insertion socio-professionnelle à des publics non-qualifiés, mais également de mener une politique de proximité avec des agents dont la diversité des profils est plus riche qu'au sein de la police elle-même. Considérant que les missions attribuées aux gardiens de la paix ne sont alignées ni sur celles de la police, ni sur celles des agents de sécurité privée, qu'est-ce qui justifie de calquer les tests sur ceux auxquels ces catégories professionnelles sont soumises? Qu'en est-il du port d'arme?

Le projet de loi vise notamment à uniformiser les délais de traitement des sanctions administratives, que le fait soit constaté en flagrant délit ou non. Or, le traitement accéléré des flagrants délits était justifié par la volonté de renforcer l'efficacité de la sanction en luttant contre le sentiment d'impunité. Pourquoi le ministre a-t-il choisi de se détourner de cette approche?

D'autre part, l'intervenante ne peut souscrire à la volonté affirmée dans le projet de porter le délai de rapportage à 5 ans. Le principe d'un suivi régulier à

korte tussentijden is een belangrijke veiligheidsmaatregel, onder meer inzake het opleggen van administratieve sancties aan minderjarigen. Het komt erop aan snel te kunnen reageren op de ontwikkelingen in het veld, en dus die evaluaties op korte termijn te behouden.

Met betrekking tot de maatregelen in het hoofdstuk betreffende het Crisiscentrum, vraagt mevrouw Ben Hamou zich af of het opportuun is de analysetermijn waar het OCAD over beschikt te verkorten, onder het voorwendsel de exploitanten van kritieke infrastructuren in staat te stellen de conclusies van het OCAD op te nemen in hun eigen risicoanalyse die aan de uitwerking van hun veiligheidsplan voorafgaat. Het wetsontwerp beoogt echter de termijn waar de exploitant over beschikt om zijn plan uit te werken en uit te voeren te verdubbelen. Dat is onlogisch en valt moeilijk te begrijpen. Zal het OCAD over voldoende middelen beschikken om die termijn na te komen? Het zou een goede zaak zijn hierover het advies van het OCAD te verkrijgen.

Mevrouw Françoise Schepmans (MR) wil graag verduidelijking over artikel 2 van het wetsontwerp, dat iedere gemeente ertoe verplicht op haar grondgebied over voldoende voorraden bluswater te beschikken. Kan de minister aangeven welke problemen die bepaling beoogt te verhelpen? Dreigt ze voor de gemeenten geen extra administratief werk mee te brengen?

De heer Franky Demon (CD&V) stelt vast dat artikel 2 van het wetsontwerp voorziet dat gemeenten over voldoende bluswatervoorraden dienen te beschikken. Hij gaat ervan uit dat die verplichting vandaag reeds bestaat op grond van artikel 8, 5°, van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid. Zullen nieuwe normen of verplichtingen worden opgelegd aan de gemeenten? Indien ja, wordt voorzien in een bepaalde overgangsperiode binnen dewelke de gemeenten aan de voorwaarden zullen moeten voldoen?

Op grond van artikel 6 van het wetsontwerp zullen de hulpverleningszones worden geacht jaarlijks een activiteitenrapport bij te houden met betrekking tot de uitgevoerde interventies. Het is een goede maatregel, die zal toelaten een beter zicht te krijgen op de aard van de interventies die worden uitgevoerd door de hulpverleningszones. Het kan een nuttig instrument zijn voor de zones om hun eigen werkzaamheden of investeringen bij te sturen of richting te geven. Aan de federale overheid zal het een schat aan informatie bieden die tot nu toe niet beschikbaar is gebleken. In het verleden is het gebrek aan statistisch materiaal over de opdrachten van de brandweerkorpsen al duidelijk geworden. Zal men bij het vaststellen van de modaliteiten van de rapporten rekening houden met het vastleggen van de door de

des intervalles rapprochés est un garde-fou important, notamment en ce qui concerne l'application des sanctions administratives aux mineurs. Il convient de pouvoir réagir rapidement aux évolutions du terrain et donc de maintenir cette évaluation à termes rapprochés.

Concernant les mesures reprises dans le chapitre relatif au Centre de crise, Mme Ben Hamou s'interroge quant à l'opportunité de réduire le temps d'analyse dont dispose l'OCAM au prétexte de permettre aux exploitants d'infrastructures critiques d'intégrer les conclusions de l'OCAM dans sa propre analyse de risques, préalable à l'élaboration de son plan de sécurité. Or, le projet double le délai dont dispose l'exploitant pour l'élaboration et la mise en œuvre de son plan. Il y a là une incohérence difficilement compréhensible. L'OCAM disposera-t-il de suffisamment de moyens pour respecter ce délai? Il serait judicieux d'obtenir l'avis de l'OCAM à ce sujet.

Mme Françoise Schepmans (MR) souhaite des éclaircissements concernant l'article 2 du projet de loi qui oblige chaque commune à disposer sur son territoire de ressources suffisantes en eau d'extinction. Le ministre pourrait-il préciser quels sont les problèmes que cette disposition tend à résoudre? Ne risque-t-elle pas d'entraîner une surcharge administrative pour les communes?

M. Franky Demon (CD&V) constate que l'article 2 du projet de loi à l'examen prévoit que les communes doivent pouvoir disposer de ressources suffisantes en eau d'extinction. L'intervenant présume que cette obligation existe déjà à l'heure actuelle, eu égard à l'article 8, 5°, de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile. A-t-on l'intention d'imposer de nouvelles normes ou obligations aux communes? Si c'est le cas, a-t-on prévu une période de transition pendant laquelle les communes devront se mettre en règle?

En vertu de l'article 6 du projet de loi à l'examen, les zones de secours sont censées établir chaque année un rapport d'activité concernant les interventions qu'elles ont réalisées. Le membre salue cette mesure, qui permettra de mieux appréhender la nature des interventions pratiquées par les zones de secours. Ces dernières pourront par ailleurs se servir du rapport pour adapter ou orienter leurs propres travaux ou investissements. Ce rapport constituera également une mine d'informations pour les autorités fédérales, qui n'avaient pas jusqu'à présent accès à ces données. On a pu constater par le passé l'absence de matériel statistique concernant les missions des corps de pompiers. Tiendra-t-on compte, lors de la détermination des modalités applicables à la rédaction des rapports, de la nécessité de fixer les codes

zones te hanteren codes, zodat een vergelijking tussen de verschillende zones mogelijk zijn?

CD&V is bijzonder tevreden over de bepalingen met betrekking tot het bureau van de vrijwilligers (artikel 11 en volgende van het wetsontwerp). Aldus wordt een aanzet gegeven tot een structurele vertegenwoordiging binnen de zone van het vrijwilligerswerk. Er moet na verloop van tijd geëvalueerd worden of de rol en de werking van het bureau moet of kan worden uitgebreid. Het is in elk geval een belangrijke erkenning van de vele vrijwilligers die werkzaam zijn binnen de brandweerdiensten. Hopelijk kan dit een stimulans zijn voor het vrijwilligerswerk, dat in heel wat zones danig onder druk staat. De combinatie arbeid/gezin/vrijwilligerswerk is niet eenvoudig. Vele mensen maken ze wel met veel overgave en plichtsbewustzijn waar. De inrichting van het bureau in de zones moet de vrijwilligers de mogelijkheid bieden om mee te werken aan de organisatie van hun zone, wat hun betrokkenheid ten goede zal komen. De korpsleiding zal aldus beseffen dat de vrijwilligers een onontbeerlijke schakel is binnen het korps, en zullen bijgevolg meer rekening houden met hun specifieke noden.

De artikelen 19 en 20 van het wetsontwerp strekken tot een wijziging van het mandaat van de zonecommandant. In de huidige regelgeving kan het mandaat van zes jaar hernieuwd worden. Wel moet na elke zes jaar een evaluatie gebeuren door een evaluatiecommissie. Met het wetsontwerp kan het mandaat slechts eenmaal worden vernieuwd met eenzelfde periode van zes jaar. Wat is de reden van de wijziging, en wat is de doelstelling ervan? Kunnen de zonecommandanten postuleren voor een betrekking van zonecommandant in een andere zone?

In verband met de bepalingen over de gemeentelijke administratieve sancties en de gemeenschapswachten voorziet het wetsontwerp een aantal wijzigingen aan de GAS-wet van 2013 en de wet op de gemeenschapswachten. CD&V heeft er in het verleden al voor gepleit om de vaststellers van GAS-overtredingen op parkeren en stilstaan ook bevoegd te maken voor de inbreuken op misbruiken van de parkeerkaart voor personen met een handicap. Rond deze vaststellingsbevoegdheid van de gemeenschapswachten had de spreker een wetsvoorstel mee ingediend (DOC 54 0924/001). Dat voorstel wordt thans in zijn doelstelling door het wetsontwerp overgenomen. Zullen met de voorgestelde wijzigingen aan de wet op de gemeenschapswachten ook de overtredingen inzake het gebruik van de parkeerkaart voor personen met een handicap vastgesteld kunnen worden door de gemeenschapswacht-vaststellers? Zullen zij *in concreto* kunnen nagaan of een kaart die in een

qui devront être utilisés par les zones, afin de permettre une comparaison entre les différentes zones?

Le CD&V salue en particulier les dispositions relatives au bureau des volontaires (articles 11 et suivants du projet de loi), qui stimulent une représentation structurelle de volontariat au sein de la zone. Il faudra évaluer après un certain temps s'il est possible et opportun d'étendre le rôle et le fonctionnement du bureau. Cette mesure constitue en tout état de cause un acte de reconnaissance important pour les nombreux volontaires actifs au sein des services d'incendie. Il est à espérer qu'elle stimulera le volontariat, qui est mis fortement sous pression dans de nombreuses zones. Il n'est pas facile de concilier vie professionnelle, vie de famille et volontariat. Nombre de personnes y parviennent avec beaucoup de dévouement et un grand sens du devoir. L'installation de ces bureaux dans les zones devra permettre aux volontaires de participer à l'organisation de leur zone, ce qui renforcera leur implication. Les chefs de corps prendront alors conscience du fait que les volontaires sont un maillon indispensable au sein du corps et ils tiendront donc davantage compte de leurs besoins spécifiques.

Les articles 19 et 20 du projet de loi visent à apporter une modification au mandat du commandant de zone. En vertu de la réglementation actuelle, le mandat de six ans peut être renouvelé. À l'expiration de chaque délai de six ans, une évaluation doit cependant être effectuée par une commission d'évaluation. En vertu du projet de loi, le mandat ne peut être renouvelé qu'une seule fois pour une même période de six ans. Quelle est la raison de cette modification et quel est son objectif? Les commandants de zone peuvent-ils postuler à un poste de commandant de zone dans une autre zone?

En ce qui concerne les dispositions relatives aux sanctions administratives communales et aux gardiens de la paix, le projet de loi prévoit une série de modifications à la loi SAC de 2013 et à la loi sur les gardiens de la paix. Le CD&V a déjà plaidé par le passé pour que les constatateurs d'infractions SAC relatives à l'arrêt et au stationnement soient également compétents en ce qui concerne les infractions relatives à l'utilisation abusive de la carte de stationnement pour personnes handicapées. L'intervenant a cosigné une proposition de loi relative à cette compétence de constatation des gardiens de la paix (DOC 54 0924/001). Le projet de loi reprend à présent l'objectif de cette proposition de loi. Les modifications proposées dans la loi sur les gardiens de la paix auront-elles pour conséquence que les infractions relatives à l'utilisation d'une carte de stationnement pour personnes handicapées pourront également être constatées par les gardiens de la

wagen aanwezig is toebehoort aan de persoon die met het voertuig rijdt?

De artikelen 40 en 41 voegen voorwaarden toe aan het gewenste profiel van de gemeenschapswachten, met name geen gevaar vormen voor de openbare orde, een psychotechnisch onderzoek en een advies van de korpschef van de politiezone. Zijn die bijkomende voorwaarden ook van toepassing op de personen die reeds gemeenschapswacht zijn? Wordt eventueel voorzien in een overgangsmaatregel? Wat is de precieze doelstelling van de voorwaarde “geen gevaar vormen voor de openbare orde” in het licht van de reeds bepaalde voorwaarde in artikel 8, eerste lid, van de wet? Dat lid lijkt immers op zich voldoende te zijn.

Mevrouw Katja Gabriëls (Open Vld) geeft aan dat haar fractie zeer tevreden is over de creatie van het bureau voor de vrijwilligers. Het is een erkenning voor het nut en zelfs de noodzaak van de vrijwilligers voor de brandweerzones. Eén van de taken van het bureau is het aantrekken van nieuwe vrijwilligers. Stelt zich momenteel op dat vlak in veel brandweerzones een probleem? Is het een algemeen probleem of blijft het beperkt tot bepaalde zones? Kan meer informatie worden geschaff over de precieze samenstelling van het bureau? Zal dat in een uitvoeringsbesluit worden bepaald?

Aan de functie van de gemeenschapswacht-vaststellers worden bijkomende moraliteitsvereisten gekoppeld. Zo zal bijvoorbeeld de korpschef een advies moeten verlenen aan de burgemeester. Op welke informatie (databanken) mag de korpschef zich daarvoor steunen?

De minister heeft verwezen naar een door hem bestelde studie over de bevoegdheidsverdeling tussen de verschillende overheden in verband met het bluswater. Heeft de studie andere zaken aan het licht gebracht dan diegene die in het wetsontwerp worden geregeld? Koninklijke besluiten zullen de voorwaarden en de normen bepalen waaraan de gemeenten moeten voldoen (nazicht, signalisatie en onderhoud). Bestaat er al duidelijkheid over die voorwaarden en normen? Zullen dat dezelfde zijn als die uit de huidige omzendbrief, of zullen er bijkomende kosten komen voor de lokale besturen?

Artikel 6 van het wetsontwerp voorziet de jaarlijkse redactie van een activiteitenrapport met daarin minstens de informatie die de minister nodig heeft om de adequate maatregelen inzake civiele veiligheid te kunnen nemen. Om welke informatie gaat het concreet?

paix-constatateurs? Pourront-ils vérifier concrètement si la carte présente dans une voiture appartient à la personne qui la conduit?

Les articles 40 et 41 ajoutent des conditions concernant le profil souhaité des gardiens de la paix, notamment l'absence de danger pour l'ordre public, un examen psychotechnique et un avis du chef de corps de la zone de police. Ces conditions supplémentaires s'appliquent-elles également aux personnes qui sont déjà gardiens de la paix? Une mesure transitoire est-elle éventuellement prévue? Quel est l'objectif précis de la condition “ne pas représenter un danger pour l'ordre public” à la lumière de la condition qui est déjà prévue à l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi? Cet alinéa semble en effet suffisant en soi.

Mme Katja Gabriëls (Open Vld) indique que son groupe est très satisfait de la création du bureau des volontaires. C'est une reconnaissance de l'utilité voire de la nécessité des volontaires pour les zones d'incendie. Une des tâches du bureau consiste à attirer de nouveaux volontaires. Un problème se pose-t-il actuellement dans ce domaine dans de nombreuses zones d'incendie? Est-ce un problème généralisé ou reste-t-il limité à certaines zones? De plus amples informations peuvent-elles être fournies au sujet de la composition précise du bureau? Sera-t-elle fixée dans un arrêté d'exécution?

Des conditions de moralité supplémentaires sont prévues pour la fonction de gardien de la paix-constatateur. Le chef de corps devra par exemple délivrer un avis au bourgmestre. Sur quelles informations (banques de données) le chef de corps pourra-t-il s'appuyer à cet égard?

Le ministre s'est référé à une étude qu'il a commandée au sujet de la répartition de compétences entre les différentes autorités en ce qui concerne l'eau d'extinction. L'étude a-t-elle mis au jour d'autres éléments que ceux réglés par le projet de loi? Des arrêtés royaux fixeront les conditions et les normes auxquelles devront satisfaire les communes (contrôle, signalisation et entretien). A-t-on déjà une idée précise de ces conditions et normes? Seront-elles identiques à celles que prescrit la circulaire actuelle, ou généreront-elles des coûts supplémentaires pour les administrations locales?

L'article 6 du projet de loi prévoit la rédaction annuelle d'un rapport d'activités comprenant au minimum les informations nécessaires au ministre pour pouvoir prendre les mesures adéquates en matière de sécurité civile. De quelles informations s'agit-il concrètement?

Gelet op de hoge arbeidsrisico's waaraan de operationele leden van de civiele veiligheid worden blootgesteld bij de uitvoering van interventies is het logisch dat er nultolerantie bestaat ten aanzien van alcohol- en druggebruik. Bestaan er momenteel signalen over mogelijke problemen? Welke tuchtrechtelijke gevolgen kunnen worden verbonden aan eventuele vaststellingen?

Het wetsontwerp zorgt voor de wettelijke grondslag om het voor de Centrale dienst voor Duitse vertaling mogelijk te maken om retributies te innen voor prestaties, zodat een aantal kosten evenredig verdeeld kunnen worden over verschillende diensten. Wat is de hoogte van die retributies? Wat is de financiële impact van de maatregel? De minister heeft gewezen op de mogelijkheid om bijkomend personeel aan te werven voor de uitvoering van die prestaties. Om hoeveel personeelsleden zou het desgevallend gaan?

De heer Alain Top (sp.a) sluit zich aan bij het standpunt dat de oprichting van een bureau voor de vrijwilligers een goede zaak is. De inbreng en de instroom van de vrijwilligers, en hun samenwerking met de professionele brandweerlieden zijn immers erg belangrijk.

Daarentegen vindt hij de wijzigingen in verband met de radiocommunicatie aan de wet van 8 juni 1998 een gemiste kans. De problemen met het ASTRID-netwerk net na de aanslagen van 22 maart 2016 zijn gekend. Met het wetsontwerp wordt de bijkomende verplichting voorzien in de vorm van een advies van de veiligheidscommissie over de dekking in geval van grote bouw- of infrastructuurwerken. Die bijkomende plicht in hoofde van de bouwheer valt, in het licht van de vaststelling dat er ten gronde niets verandert, te betreuren. ASTRID is het algemene communicatienetwerk, en de hoge kostprijs ervan belet thans dat sommige diensten erop aansluiten.

In verband met de bepalingen over de gemeenschapswachten toont de heer Top zich enerzijds tevreden dat er meer duidelijkheid en eenvormigheid komt over de vaststelling van verkeersinbreuken. Gelet op de aard van die taak (de vaststellingsbevoegdheid, de mogelijke conflictsituaties) is het ook goed dat er bijkomende moraliteitsvoorwaarden worden bepaald. Anderzijds betreurt hij het feit dat aldus politiewerk wordt uitbesteed.

Het is daarnaast positief dat er ten aanzien van het Crisiscentrum een en ander wordt vastgelegd, op voorwaarde dat daar de nodige middelen tegenover staan. Hetzelfde geldt voor de maatregel van het verkorten van de termijn voor de strategische analyses van het OCAD. Het is belangrijk dat die organen de bijkomende

Compte tenu des risques professionnels élevés auxquels sont confrontés les membres du personnel opérationnel de la sécurité civile pendant les interventions, il est logique de pratiquer la tolérance zéro par rapport à la consommation d'alcool et de drogues. Existe-t-il actuellement des indices de problèmes éventuels? Quelles conséquences disciplinaires d'éventuelles constatations pourraient-elles entraîner?

Le projet de loi crée le fondement légal nécessaire pour que le Service central de traduction allemande puisse percevoir des rétributions pour ses prestations, de manière à pouvoir répartir équitablement certains coûts entre les différents services. Quelle est le montant de ces rétributions? Quelle est l'incidence financière de la mesure? Le ministre a évoqué la possibilité d'engager du personnel supplémentaire pour l'exécution de ces prestations. De combien de membres du personnel s'agirait-il, le cas échéant?

M. Alain Top (sp.a) considère, lui aussi, que la création d'un bureau pour les volontaires est une bonne chose. L'apport et l'intégration des volontaires, ainsi que leur collaboration avec les pompiers professionnels, sont en effet primordiaux.

Il estime en revanche que les modifications apportées à la loi du 8 juin 1988 en matière de radiocommunications constituent une occasion manquée. Les problèmes rencontrés par le réseau ASTRID juste après les attentats du 22 mars 2016 sont connus. Le projet de loi à l'examen prévoit une obligation supplémentaire sous la forme d'un avis de la Commission de sécurité en cas de grands travaux de construction ou d'infrastructure. Eu égard au fait que rien ne change sur le fond, l'intervenant déplore cette obligation supplémentaire à charge du maître de l'ouvrage. ASTRID est le réseau de communication général, et son coût élevé empêche, à l'heure actuelle, que certains services s'y raccordent.

En ce qui concerne les dispositions relatives aux gardiens de la paix, M. Top se réjouit, d'une part, du fait qu'il y aura davantage de clarté et d'uniformité au niveau de la constatation des infractions routières. Compte tenu de la nature de cette tâche (compétence de constatation, risque de situations conflictuelles), il est également heureux que des conditions de moralités supplémentaires soient établies. D'autre part, l'intervenant déplore que du travail de police soit ainsi sous-traité.

Il est par ailleurs positif que différents points soient précisés à propos du Centre de crise, à condition que les moyens nécessaires suivent. Cela vaut également pour la mesure visant à raccourcir le délai pour les analyses stratégiques de l'OCAM. Il est important que ces organes puissent faire face à l'augmentation de

werklast aankunnen. Wat heeft de exploitant bovendien aan de analyse indien hij die niet mag inkijken? Hoe kan hij dan zijn infrastructuur beter beveiligen?

De spreker gaat akkoord met de stelling over de noodplannen (DOC 54 3127/001, blz. 31). Is die passage echter niet te vrijblijvend? De bevoegde overheid “kan” rekening houden met het bestaan van één of meer kritieke infrastructuren. Is het niet beter die overheid daartoe te verplichten?

Artikel 71 van het wetsontwerp staat in verband met de PIE toe dat partners rechtstreeks gegevens opvragen. Hoe beoordeelt de minister de democratische controle op de legitimiteit van dergelijke bevragingen?

De heer Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen) wijst erop dat het hoofdstuk “Civiele veiligheid” verscheidene bepalingen bevat die hij positief acht. In zijn rondzendbrief van 24 mei 2016 aan de voorzitters van de hulpverleningszones gaf de minister aan dat hij niet wou dat de brandweerlieden en de ambulanciers van de verschillende diensten wachtdiensten van 24 uur zouden kloppen. Hij kondigde in dat verband een wetgevend initiatief aan om dergelijke wachtdiensten te verbieden. De spreker herinnert eraan dat het bewezen is dat het risico op ongevallen en ziekte twee keer zo groot is voor wie dergelijke lange wachtdiensten vervult. Het voorliggend wetsontwerp bevat evenwel geen enkele bepaling die aan het voornemen van de minister gevolg geeft. Hoe denkt hij dan deze kwestie te regelen, gelet op het feit dat dit een bekommerning is van het personeel?

Mevrouw Isabelle Poncelet (cdH) verwijst eerst naar het hoofdstuk over de gemeentelijke administratieve sancties. Ze is ingenomen met het feit dat de gemeenschapswachten-vaststellers voortaan bevoegd zullen zijn om de gemengde inbreuken inzake stilstaan en parkeren vast te stellen. Ze stelt vast dat de wet in een standaardtermijn van twee maanden voorziet om de vaststelling aan het parket over te zenden. Kan de minister uitleggen waarom die termijn zo lang moet zijn?

Artikel 52 van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties legt de minister van Binnenlandse Zaken de verplichting op om tweejaarlijks in het Parlement verslag uit te brengen over de toepassing van de wet. Het wetsontwerp strekt ertoe die termijn op vijf jaar te brengen, wat bijzonder lang is. Hoewel men begrip kan opbrengen voor de argumenten van de minister, rijst de vraag of een termijn daartussenin, van drie of vier jaar, niet beter zou zijn.

leur charge de travail. Quel est du reste l'intérêt de l'analyse pour l'exploitant si celui-ci ne peut pas en prendre connaissance? Comment pourra-t-il alors mieux sécuriser son infrastructure?

L'intervenant souscrit à ce que le projet de loi indique à propos des plans d'urgence (DOC 54 3127/001, p. 31). La formulation du passage en question n'est-elle toutefois pas trop peu contraignante? L'autorité compétente “peut” tenir compte de l'existence d'une ou de plusieurs infrastructures critiques. Ne serait-il pas préférable de l'y obliger?

L'article 71 du projet de loi autorise des partenaires à demander directement des données à l'UIP. Que pense le ministre à propos du contrôle démocratique de la légitimité de telles demandes?

M. Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen) observe que le chapitre “Sécurité civile” du projet de loi contient plusieurs dispositions qu'il juge positives. Dans une circulaire datée du 24 mai 2016, le ministre s'est adressé aux présidents des zones de secours afin de leur faire savoir qu'il ne voulait pas que les pompiers et ambulanciers des différents services assurent des gardes de 24 heures. Il annonçait dans ce cadre une initiative législative interdisant de telles gardes. L'intervenant rappelle qu'il est prouvé que les risques d'accident et de maladie sont doublés pour ceux qui accomplissent des gardes aussi longues. Force est de constater que le projet de loi à l'examen ne contient aucune disposition allant dans le sens annoncé par le ministre. De quelle manière compte-t-il dès lors régler cette question dès lors qu'il s'agit d'une préoccupation du personnel?

Mme Isabelle Poncelet (cdH) aborde en premier lieu le chapitre du projet de loi relatif aux sanctions administratives communales. Elle salue le fait que les gardiens de la paix-constatateurs seront désormais compétents pour constater les infractions mixtes relatives à l'arrêt et au stationnement. Elle remarque que la loi prévoit un délai uniforme de deux mois pour la transmission du constat au parquet. Le ministre peut-il expliquer ce qui justifie un délai aussi long?

L'article 52 de la loi du 24 janvier 2013 relative aux sanctions communales instaure une obligation, pour le ministre de l'Intérieur, de faire rapport tous les deux ans au Parlement au sujet de l'application de la loi. Le projet de loi entend porter ce délai à 5 ans, ce qui est particulièrement long. Si l'on peut comprendre les arguments mis en avant par le ministre, ne serait-il pas judicieux de prévoir un délai intermédiaire de trois ou quatre ans?

Aangaande het hoofdstuk over de civiele veiligheid geeft de memorie van toelichting aan dat ingevolge de samenwerkingsovereenkomst met de DBDMH van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de bepalingen inzake de opmaak van een algemeen meerjarenbeleidsplan en inzake de algemene inspectie van de diensten van de civiele veiligheid voortaan ook van toepassing zouden zijn op de DBDMH. Mevrouw Poncelet vraagt wie de bevoegdheid heeft om de administratieve en financiële aspecten van de DBDMH te controleren. Gaat het om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Zullen de adviezen van de algemene inspectie van de diensten van de civiele veiligheid bindend zijn? Zal zij optreden in opdracht van de federale minister die bevoegd is inzake civiele veiligheid, of van de minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die bevoegd is voor de DBDMH?

B. Antwoorden van de minister

Omwille van de bevattelijkheid van de tekst worden de antwoorden van de minister gegeven in het kader de artikelsgewijze bespreking.

Concernant le chapitre relatif à la sécurité civile, l'exposé des motifs explique que suite à la conclusion d'un accord de coopération avec le SIAMU de la Région de Bruxelles-Capitale, les dispositions relatives à l'établissement d'un programme pluriannuel de politique générale et à l'inspection générale des services de la sécurité civile, sont rendues applicables au SIAMU. Mme Poncelet demande de qui relèvera le contrôle des aspects administratifs et financiers du SIAMU? S'agira-t-il de la Région de Bruxelles capitale? Les avis de l'inspection générale des services de la sécurité civile seront-ils contraignants? Interviendra-t-elle soit sur ordre du ministre fédéral ayant la sécurité civile dans ses attributions ou du ministre de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du SIAMU?

B. Réponses du ministre

Pour des raisons de lisibilité, les réponses du ministre sont reprises dans le cadre de la discussion des articles.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKINGEN EN STEMMINGEN

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele grondslag van het wetsontwerp.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 2

Civiele veiligheid

Afdeling 1

Wijzigingen van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid

Art. 2

Dit artikel strekt tot invoeging van een nieuw artikel in de voormelde wet van 15 mei 2007, dat de gemeenten de verplichting oplegt over voldoende bluswatervoorraden te beschikken.

Op de vragen die *de minister* werden gesteld inzake de draagwijdte van dit nieuwe artikel antwoordt deze dat de bevoegdheidsverdeling sinds de recentste Staatshervorming niet meer echt duidelijk was. Uit een studie dienaangaande waarmee het advocatenkantoor Eubelius werd belast, is gebleken dat de federale autoriteiten de gemeenten ertoe kunnen verplichten over voldoende bluswatervoorraden te beschikken. Zulks veronderstelt evenwel een wettelijke grondslag, en die ontbreekt tot dusver.

Het gebruik van drinkwater door de hulpdiensten valt onder de bevoegdheid van de gewesten.

Het koninklijk besluit zal een omzetting zijn van de rondzendbrief van 1975. Het is niet de bedoeling om extra lasten te verschuiven naar de gemeenten. Net zoals in de omzendbrief zullen de nadere regels worden bepaald inzake de controle, het onderhoud en de signalisatie van de bluswatervoorraden.

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

Cet article, qui définit la base constitutionnelle du projet de loi, ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 2

Sécurité civile

Section 1^{re}

Modifications de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile

Art. 2

Cet article insère dans la loi du 15 mai 2007 un nouvel article imposant aux communes de disposer de ressources suffisantes en eaux d'extinction.

Aux questions qui lui ont été adressées quant à la portée de cette nouvelle disposition, *le ministre* répond que suite à la dernière réforme de l'État, la répartition des compétences n'était plus très claire. Il ressort d'une étude commandée à ce sujet auprès du bureau d'avocats Eubelius que les autorités fédérales sont compétentes pour imposer aux communes de disposer de suffisamment de ressources en eau d'extinction. Ceci suppose néanmoins l'existence d'une base légale qui fait défaut aujourd'hui.

L'utilisation d'eau potable par les services de secours relève de la compétence des régions.

L'arrêté royal transposera la circulaire de 1975. L'objectif n'est pas de mettre des coûts supplémentaires à la charge des communes. Cet arrêté royal, tout comme la circulaire, déterminera les modalités de contrôle, d'entretien et de signalisation des ressources en eau d'extinction.

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

Art. 3 en 4

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 4 wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 5

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 17, § 1, van de wet van 15 mei 2007, met name om de Algemene inspectie van de diensten van de civiele veiligheid bevoegdheid voor de DBDMH te verlenen.

De minister geeft aan dat de Algemene inspectie van de diensten van de civiele veiligheid belast is met de controle van de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de operationele opdrachten van de civiele veiligheid. De Brusselse DBDMH sorteert niet onder de met toepassing van de wet van 15 mei 2007 bepaalde boekhoudkundige en financiële regels. De Algemene inspectie is niet bevoegd voor dat aspect, dat uitsluitend onder de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt.

Het verslag van de Algemene inspectie is niet bindend, maar de Brusselse bevoegde minister kan zich daarop baseren om maatregelen ten aanzien van de DBDMH te nemen, die dan weer wél bindend zijn.

Het is normaal dat de gewestelijke toezichthoudende overheid de Algemene inspectie tevens kan verzoeken een advies over de werking van de DBDMH uit te brengen. Dat geldt tevens voor de hulpverleningszones: ook de hulpverleningszone zelf, de burgemeester of de zonecommandant kunnen die Algemene inspectie inschakelen.

Artikel 5 wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 6

Dit artikel strekt tot invoeging van een nieuw artikel 23/1 in de wet van 15 mei 2007, dat de hulpverleningszones de verplichting oplegt een activiteitenverslag op te stellen.

De minister herinnert eraan dat de civiele veiligheid een federale bevoegdheid is. Om passende reglementaire maatregelen te kunnen nemen, moet de

Art. 3 et 4

Ces dispositions n'appellent aucun commentaire.

L'article 3 est adopté à l'unanimité.

L'article 4 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

Art. 5

Cet article modifie l'article 17, § 1^{er}, de la loi du 15 mai 2007 afin notamment de rendre l'inspection générale des services de la sécurité civile compétente pour le SIAMU.

Le ministre souligne que l'Inspection générale des services de la Sécurité civile est chargée du contrôle de l'application des dispositions légales et réglementaires relatives aux missions opérationnelles de sécurité civile. Le SIAMU bruxellois n'est pas soumis aux règles comptables et financières déterminées en application de la loi du 15 mai 2007. L'Inspection générale n'est donc pas compétente pour cet aspect-là qui ressort exclusivement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le rapport de l'Inspection n'est pas contraignant, mais le ministre de tutelle bruxellois peut se baser sur ce rapport pour adopter des mesures à l'égard du SIAMU, mesures qui sont contraignantes.

Il est normal que l'autorité de tutelle régionale puisse également faire appel à l'Inspection pour solliciter un avis sur le fonctionnement du SIAMU. Le même cas de figure existe dans les zones de secours où un bourgmestre, la zone de secours ou le commandant de zone peuvent également faire appel à l'Inspection.

L'article 5 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

Art. 6

Cet article insère dans la loi du 15 mai 2007 un nouvel article 23/1 obligeant les zones de secours à établir un rapport d'activités.

Le ministre rappelle que la sécurité civile est une matière fédérale. Pour prendre les mesures réglementaires adéquates, le ministre compétent doit disposer

bevoegde minister geregeld in kennis worden gesteld van bepaalde inlichtingen inzake de organisatie van de hulpverleningszones en de door hen uitgevoerde interventies. Bovendien moet de minister in het kader van het parlementair toezicht geregeld aan het Parlement rapporteren.

De Begeleidingscommissie gaat momenteel na welke informatie noodzakelijk is en hoe die moet worden vergaard. Deze gegevens zullen makkelijk van de bestanden van de brandweerdiensten kunnen worden gedownload.

Het opstellen van het activiteitenverslag zou de administratieve belasting dus niet extra mogen verzwaren; de hulpverleningszones worden immers nu al aangesproken om een aantal gegevens mee te delen. Doordat die gegevens voortaan in een document zullen worden gebundeld dat tegen een welbepaalde datum moet worden bezorgd, zullen de zones hun werkzaamheden kunnen plannen. Daartoe zijn dan ook geen bijkomende middelen vereist.

Met betrekking tot de 50/50-verdeling tussen de Federale Staat en de lokale overheden waarvan sprake is in de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid en waarnaar mevrouw Ben Hamou heeft verwezen, preciseert de minister dat die verdeling geen doelstelling op zich is, maar wel een waarborg dat de gemeenten in reële termen niet méér moeten bijdragen dan wat zij bijdragen aan de hervorming. De federale bijdragen aan de brandweerdiensten waren nooit eerder zo hoog. De minister beklemtoont dat niet werd bespaard op de dotaties aan de brandweerdiensten. Uit de berekening van de meerkosten van het statuut, die 80 % van de meerkosten van de hervorming bedragen, blijkt dat de dotaties alle kosten dekken.

Artikel 6 wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 7 en 8

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 9

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 41 van de wet van 15 mei 2007 inzake het beslissingsproces van de zoneraad.

régulièrement de certaines informations relatives à l'organisation des zones de secours et leurs interventions. De plus, le ministre doit régulièrement transmettre des informations dans le cadre du contrôle parlementaire.

La Commission d'accompagnement examine actuellement quelles données sont nécessaires et de quelle manière elles doivent être récoltées. Il sera possible de télécharger facilement ces données des fichiers du service d'incendie.

L'élaboration du rapport d'activités ne devrait donc pas constituer une charge administrative supplémentaire. En effet, les zones de secours sont déjà actuellement sollicitées pour communiquer une série d'informations. Le fait de regrouper ces informations dans un document à transmettre pour une date donnée va permettre aux zones de planifier leur travail. Par conséquent, aucun fonds supplémentaire ne sera donc nécessaire.

Concernant la répartition 50/50 entre l'État fédéral et les pouvoirs locaux dont il est question dans la loi du 15 mai 2007 relative à la Sécurité civile et qui a été évoquée par Mme Ben Hamou, le ministre précise qu'il ne s'agit pas d'un objectif en soi mais d'une garantie que les communes, en termes réels, ne doivent pas contribuer plus que leur contribution à la réforme. Jamais les cotisations fédérales au service incendie n'ont été aussi élevées qu'aujourd'hui. Le ministre souligne que les dotations au service d'incendie sont restées exemptes d'économies. Selon le calcul du surcoût du statut, atteignant 80 % du surcoût de la réforme, les dotations semblent couvrir le tout.

L'article 6 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

Art. 7 et 8

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 9

Cet article modifie l'article 41 de la loi du 15 mai 2007 relatif au processus de décision du conseil de zone.

De minister legt uit dat het in de praktijk gebeurt dat de zoneraad niet geldig kan beraadslagen omdat het vereiste quorum niet bereikt wordt, maar dat is eerder de uitzondering dan de regel. Het doet zich meestal voor in dezelfde zones.

De oorzaken zijn divers en soms complementair: te zware agenda's, te veel verschillende andere mandaten, maar spijtig genoeg ook als gevolg van een gebrek aan interesse vanwege sommige burgemeesters.

Artikel 9 wordt eenparig aangenomen.

Art. 10 en 11

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 10 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 11 wordt aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 12

Dit artikel strekt ertoe een bureau van vrijwilligers op te richten in elke hulpverleningszone die vrijwilligers bij haar personeelsleden heeft.

De minister herinnert er in de eerste plaats aan dat het regeerakkoord bepaalt dat de “regering maatregelen [zal] treffen, zodat de vrijwilligers vertegenwoordigd worden binnen de overlegorganen en ook na de brandweershervorming een belangrijke plaats blijven innemen binnen de brandweer”.

Daarenboven is hij ervan overtuigd dat de vrijwilligers onmisbaar zijn omdat ze garanderen dat alle Belgen kunnen rekenen op een dicht hulpverleningsnetwerk binnen een redelijke tijdsperiode en tegen een aanvaardbare kostprijs. De uitdaging bestaat er dus in voldoende geschikte kandidaten te blijven vinden en te behouden. Samen moet erop worden toegezien dat het doenbaar blijft om als vrijwilliger bij de brandweer aan de slag te gaan en dat de vrijwilliger er een belangrijke plaats blijft bekleden.

Een goede manager moet rekening houden met de specifieke eigenschappen van zijn medewerkers. Daarom moet worden voorzien in maatregelen opdat de functie van vrijwilliger bij de brandweer combineerbaar is met het hoofdberoep, het gezinsleven en het sociale leven buiten de brandweer.

Le ministre explique qu'en pratique, il arrive que des conseils de zone ne peuvent pas délibérer valablement parce que le quorum requis n'est pas atteint, même si cela relève plutôt de l'exception que de la règle. Cette situation se produit généralement dans les mêmes zones.

Les raisons sont diverses et parfois complémentaires: agendas trop chargés, trop d'autres mandats différents, mais malheureusement aussi un manque d'intérêt de la part de certains bourgmestres.

L'article 9 est adopté à l'unanimité.

Art. 10 et 11

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

L'article 10 est adopté à l'unanimité.

L'article 11 est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Art. 12

Cet article vise à créer un bureau des volontaires dans chaque zone de secours qui compte des membres du personnel volontaire.

Le ministre rappelle tout d'abord que l'accord de gouvernement prévoyait que “le gouvernement prendra des mesures visant à garantir la représentation des volontaires au sein des organes de concertation et afin qu'ils conservent une place importante au sein des services d'incendie, même après la réforme de ces services”.

D'autre part, il se dit convaincu que les volontaires sont indispensables car ils offrent la garantie que tous les habitants du pays peuvent compter sur un réseau dense de secours dans un délai raisonnable et ce, à un prix acceptable. Le défi consiste donc à continuer à trouver et conserver suffisamment de candidats adéquats. Il convient de veiller ensemble à ce qu'obtenir une place de volontaire au sein du service d'incendie reste faisable et que le volontaire continue à y occuper une place importante.

Un bon manager doit tenir compte des particularités de ses collaborateurs. Dès lors, il est essentiel de prévoir des mesures afin que la fonction de volontaire au service d'incendie puisse être compatible avec la profession principale, la vie de famille et la vie sociale en dehors des pompiers.

Het idee van een bureau van vrijwilligers is in sterke mate gebaseerd op de positieve ervaringen van de brandweer in Frankrijk en de daar bestaande visie. Het bureau heeft uitsluitend een adviserende en bemiddelende rol. De taken en bevoegdheden van het bureau zijn duidelijk bepaald en moeten nader worden omschreven in een huishoudelijk zonereglement. De zonevoorzitter en de zonecommandant maken ambtshalve deel uit van het bureau. De minister ziet dan ook niet in waarom er spanningen zouden optreden tussen het beroepspersoneel en de vrijwilligers.

Artikel 12 wordt aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 13

Dit artikel heeft tot doel de samenstelling van het bureau van vrijwilligers te bepalen.

De minister legt uit dat in de schoot van de begeleidingscommissie de in- en uitstroom van de vrijwilligers zesmaandelijks wordt gemonitord. Er kan thans een algemene lichte daling worden vastgesteld van de instroom van vrijwilligers, maar het is nog te voorbarig om daaruit reeds conclusies te trekken.

De zoneraad legt het maximale aantal leden van het bureau van vrijwilligers vast, per kader van het vrijwillig personeel. Indien er meer kandidaturen zijn dan het door de zoneraad vastgelegde maximumaantal, worden er verkiezingen georganiseerd. De voorzitter van de zoneraad en de zonecommandant maken van rechtswege deel uit van het bureau van vrijwilligers.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 14

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 15

Dit artikel somt de taken van het bureau van vrijwilligers op.

Aangaande het vraagstuk van de scholen voor jonge brandweerlieden bevestigt *de minister* dat het niet alleen om een aanwervingskanaal gaat, maar ook om een instrument om sociaal engagement en burgerzin te bevorderen.

L'idée d'un bureau pour les volontaires est largement inspirée des expériences positives et de l'approche des pompiers français. Le bureau n'a qu'un rôle consultatif et médiateur. Les missions et compétences du bureau ont été clairement définies et doivent être peaufinées dans un règlement d'ordre intérieur zonal. Le président et le commandant de zone font d'office partie du bureau. Le ministre ne voit donc pas pourquoi il y aurait des tensions entre le personnel professionnel et les volontaires.

L'article 12 est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Art. 13

Cet article définit la composition du bureau des volontaires.

Le ministre explique que le flux entrant et sortant de volontaires est évalué tous les six mois au sein de la commission d'accompagnement. On constate actuellement une légère diminution générale du flux entrant de volontaires, mais il serait prématuré d'en tirer des conclusions.

Le conseil de zone fixe le nombre maximum de membres du bureau des volontaires, par cadre du personnel volontaire. S'il y a plus de candidatures que le nombre maximum fixé par le conseil de zone, des élections sont organisées. Le président du conseil et le commandant de zone font partie de droit du bureau des volontaires.

L'article est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Art. 14

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire, et est adopté à l'unanimité.

Art. 15

Cet article énumère les missions du bureau des volontaires.

Concernant la question relative aux écoles de jeunes sapeurs-pompiers, *le ministre* confirme qu'il ne s'agit pas seulement d'un moyen pour recruter mais aussi d'un instrument pour encourager l'engagement social et le sens de la citoyenneté.

De nieuwe opleiding voor jonge brandweerlieden werd uitgewerkt door het Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid (KCCE) en zal door de verschillende provinciale brandweerscholen worden ingericht. De hulpverleningszones kunnen jongeren inschrijven om er die beroepsopleiding te volgen.

Meerderden scholen zullen die opleiding nu al aanbieden. Die scholen bevinden zich echter vooral in Wallonië, waar al een kadettenopleiding bestond.

De provinciale school van Luik heeft de inschrijvings-tests afgerond, zodat de opleiding in september van start kan gaan. De school van Henegouwen treft momenteel de nodige voorbereidingen en koopt materiaal aan om die opleiding eveneens te kunnen aanbieden. Aan de school van Namen is ook een opleidingstraject van start gegaan.

De scholen voor jonge brandweerlieden hebben almaar meer kandidaten aangetrokken. Er werd beslist de inschrijvingstests te houden aan de school van Luik.

In Vlaanderen, waar de brandweeropleiding minder bekend was, zal die worden aangeboden in één school, namelijk aan de PAOLO-academie van Oost-Vlaanderen.

Om die opleiding aan te moedigen heeft de minister een budget van 50 000 euro uitgetrokken voor de provinciale scholen die de opleiding aanbieden. Via een overeenkomst ondersteunt het KCCE de inrichtende scholen bij de aankoop van persoonlijke beschermingsmiddelen die uitsluitend voor de kadetten zullen worden gebruikt. De spreker hoopt dat die aansporing de resterende scholen ertoe zal overhalen de opleiding zo snel mogelijk aan te bieden.

Artikel 15 wordt eenparig aangenomen.

Art. 16

Dit artikel regelt de beroepsprocedure in geval er geen akkoord is tussen de gemeenten van een zone over de verdeelsleutel van de federale dotaties.

De minister bevestigt dat het inderdaad soms voorkomt dat een gouverneur moet tussenkomen om de verdeelsleutel van de gemeentelijke dotaties vast te leggen. Het gaat om een beperkt aantal gevallen. Over het algemeen slagen de gemeenten erin om een akkoord over de verdeling van de dotaties aan de hulpverleningszone te vinden.

La nouvelle formation pour les jeunes sapeurs-pompiers a été élaborée par le Centre de Connaissances pour la Sécurité civile (KCCE) et sera organisée par les différentes écoles du feu provinciales. Les zones de secours peuvent inscrire les jeunes afin qu'ils puissent suivre cette formation professionnelle.

Actuellement, plusieurs écoles du feu vont déjà proposer cette formation. Ces écoles se situent toutefois presque toutes en Wallonie où la formation des cadets existait déjà.

L'école provinciale de Liège a terminé les tests d'inscription de telle sorte qu'ils pourront commencer la formation dès septembre. L'école du Hainaut est en train de tout mettre en place et d'acheter du matériel afin de pouvoir également proposer cette formation. L'école de Namur a aussi commencé un trajet de formation.

L'école du feu pour les jeunes a connu une augmentation assez importante du nombre de membres. Il a été fait appel à l'école de Liège pour faire passer les tests d'inscription.

Du côté flamand, où cette formation était moins connue, une seule école proposera cette formation à savoir Paolo en Flandre orientale.

Pour encourager cette formation, le ministre a prévu un budget de 50 000 euros pour les écoles provinciales qui la proposent. Au moyen d'une convention, le KCCE encourage les écoles organisatrices dans l'achat de moyens de protection personnels qui serviront exclusivement aux cadets. L'intervenant espère que cet encouragement incitera les écoles restantes à proposer au plus vite la formation.

L'article 15 est adopté à l'unanimité.

Art. 16

Cet article règle la procédure de recours en l'absence d'accord entre les communes d'une zone sur la clé de répartition des dotations fédérales.

Le ministre confirme qu'il arrive en effet qu'un gouverneur doive intervenir pour fixer la clé de répartition des dotations par communes. Cela concerne un nombre restreint de cas. Généralement, les communes parviennent à trouver un accord sur la répartition des dotations octroyées à la zone de secours.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 17 tot 19

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 17 en 18 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Artikel 19 wordt aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 20

Dit artikel strekt tot wijziging van artikel 115, tweede lid, van de wet van 15 mei 2007, teneinde duidelijkheid te scheppen over het evaluatieproces van de zonecommandant.

Op de vraag waarom een zonecommandant na twee mandaten opnieuw aan een selectieprocedure moet deelnemen, antwoordt *de minister* dat de functie van zonecommandant een mandaatfunctie is. Het is dus normaal dat de zonecommandant zich na een bepaalde tijd opnieuw met andere kandidaten meet. Op die manier kan de zone beheerd worden door gemotiveerde en bewaame mensen.

De zonecommandanten kunnen, indien zij dit wensen, postuleren in een andere zone en deelnemen aan de selectieprocedure.

Mevrouw Isabelle Poncelet (cdH) vreest dat deze bepaling het aantal kandidaturen kan beperken, te meer omdat de loonvoorwaarden niet altijd aantrekkelijk zijn. Sommige zones hebben echter nu al problemen om te rekruteren.

Artikel 20 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Art. 21

Het artikel, waarover geen opmerkingen worden gemaakt, wordt eenparig aangenomen.

Art. 22

Dit artikel strekt ertoe de bevoegdheden van de toezichthoudende overheden uit te breiden tot het toezicht op de verenigbaarheid van de beslissingen van de

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 17 à 19

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Les articles 17 et 18 sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'article 19 est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Art. 20

Cet article modifie l'article 115, alinéa 2, de la loi du 15 mai 2007 afin de clarifier le processus d'évaluation du commandant de zone.

A la question de savoir pourquoi le commandant de zone doit se soumettre à une nouvelle procédure de sélection après deux mandats, *le ministre* répond que la fonction de commandant de zone est une fonction de mandat. Il est donc normal qu'après un certain temps, le commandant de zone se mesure à nouveau à d'autres candidats. De la sorte, la zone pourra être administrée par des personnes motivées et compétentes.

Les commandants de zone peuvent, s'ils le souhaitent, présenter leur candidature dans une autre zone et participer à la procédure de sélection.

Mme Isabelle Poncelet (cdH) pense que cette disposition est susceptible de freiner les candidatures d'autant plus que les conditions salariales ne sont pas toujours attrayantes. Or, certaines zones sont déjà confrontées à des difficultés de recrutement.

L'article 20 est adopté par 14 voix et une abstention.

Art. 21

Cet article, qui ne donne lieu à aucune observation, est adopté à l'unanimité.

Art. 22

Cet article étend les compétences des autorités de tutelle au contrôle de la compatibilité des décisions des zones de secours avec la loi du 19 avril 2014 fixant

hulpverleningszones met de wet van 19 april 2014 tot vaststelling van bepaalde aspecten van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp en tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid.

De minister bevestigt dat een shift van 24 uren zeer nadelige gevolgen kan hebben voor de gezondheid en de veiligheid van het personeel en bijgevolg ook voor de veiligheid van de burger. Dat blijkt uit de verschillende internationale studies, maar ook uit de studie die door zijn diensten werd uitgevoerd in samenwerking met de FOD WASO. Het recente arrest van het Hof van Justitie van de Europese Unie heeft een soortgelijke strekking.

Het is heel belangrijk dat de voornoemde wet van 19 april 2014 wordt nageleefd om de goede werking van de hulpverleningszones te waarborgen. In sommige zones worden de regels met betrekking tot de werktijden helaas weinig of niet nageleefd. De uitbreiding van het toezicht moet het mogelijk maken deze wet te doen naleven.

Artikel 22 wordt aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 23

Dit artikel strekt ertoe de wet van 15 mei 2007 aan te vullen met een bepaling betreffende het veiligheidsbeleid voor het operationeel personeel van de Civiele Bescherming en te voorzien in het afnemen van alcohol- en drugstesten op het werk, zoals dat al het geval is voor de brandweerlieden.

Op de vraag of er bij de Civiele Bescherming sprake is van een specifiek drugs- en alcoholprobleem, antwoordt de minister dat de functie van operationeel lid van de Civiele Bescherming kan gezien worden als een veiligheidsfunctie. Omwille van de hoge arbeidsrisico's waaraan het personeel blootstaat tijdens het uitvoeren van opdrachten, is het aangewezen om een nultolerantie in te voeren ten opzichte van alcohol- en drugsmisbruik. Deze regeling bestaat eveneens bij de brandweer.

De minister heeft weet van één persoon met een alcoholprobleem. De betrokkene is om veiligheidsredenen in dagdienst geplaatst onder dokterstoezicht en staat onder toezicht van de arbeidsgeneesheer.

certain aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale et modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile.

Le ministre confirme qu'un shift de 24h peut avoir de fâcheuses conséquences sur la santé et la sécurité du personnel et par conséquent, sur la sécurité du citoyen. Ceci ressort des différentes études internationales mais aussi de l'étude réalisée par ses services en collaboration avec le SPF ETCS. Le récent arrêt de la Cour de Justice de l'Union européenne va dans le même sens.

Le respect de la loi précitée du 19 avril 2014 est très important pour assurer un fonctionnement correct des zones de secours. Dans certaines zones, les dispositions du temps de travail ne sont malheureusement peu ou pas respectées. L'élargissement du contrôle doit permettre de faire respecter cette loi.

L'article 22 est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Art. 23

Cet article complète la loi du 15 mai 2007 par une disposition relative à la politique de sécurité pour le personnel opérationnel de la Protection civile et prévoit l'exécution de tests d'alcoolémie et de drogue sur le lieu de travail, à l'instar de ce qui existe déjà pour les pompiers.

À la question de savoir s'il existe un problème spécifique de drogue et d'alcool à la Protection civile, le ministre répond que la fonction de membre opérationnel de la Protection civile peut être considérée comme une fonction de sécurité. En raison des risques professionnels élevés auxquels le personnel est confronté pendant ses missions, il est recommandé de pratiquer la tolérance zéro par rapport à la consommation d'alcool et de drogues. Cette réglementation existe également pour les services d'incendie.

Le ministre a connaissance d'une seule personne ayant des problèmes d'alcool. Pour des raisons de sécurité, l'intéressé a été placé en service de jour sous surveillance médicale et il est sous la surveillance du médecin du travail.

De mogelijke gevolgen en de procedures in geval van drank- of alcoholmisbruik zijn opgenomen in het federale arbeidsreglement. Wanneer men deze regels niet naleeft, kunnen de personeelsleden gestraft worden met de sancties vermeld in artikel 11 van het arbeidsreglement, zijnde een tuchtsanctie (statutair medewerker) of ontslag (contractueel medewerker).

Artikel 23 wordt eenparig aangenomen.

Art. 24 tot 29

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 24 en 25 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

De artikelen 26 en 27 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 28 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 29 wordt eenparig aangenomen.

Art. 30

Dit artikel betreft de specifieke dotatie die aan de hulpverleningszone Hainaut-Centre voor de opdrachten bij de SHAPE kan worden toegekend.

De minister herinnert eraan dat, gelet op de nieuwe taakverdeling tussen de hulpverleningszones en de eenheden van de Civiele Bescherming, eerstelijnsopdrachten voortaan door de hulpverleningszones zullen worden uitgevoerd, en dat de Civiele Bescherming zal evolueren naar een gespecialiseerde tweedelijnslijnsinterventiedienst. Rampen en CBRN-risico's zijn dus lokale risico's die de zones gezien hun risicoanalyse in principe zelf aankunnen. De Civiele Bescherming zal voor die risico's echter nog optreden op grond van haar expertise op CBRN-gebied of omdat het bij natuurrampen om een langetermijnopdracht gaat.

Voorts zal de Civiele Bescherming na de hervorming alleen nog met opdrachten van nationaal belang worden belast, op twee uitzonderingen na: de opdrachten in verband met Noordzeevervuiling en de (inter)nationale verplichtingen van de Staat ten aanzien van de SHAPE (*Supreme Headquarters Allied Powers Europe*) op het vlak van brandbestrijding. Aangezien die

Les conséquences possibles et les procédures en cas d'abus d'alcool ou de drogues figurent dans le règlement de travail fédéral. En cas de non-respect de ces règles, les membres du personnel peuvent être punis par les sanctions prévues à l'article 11 du règlement de travail, à savoir une sanction disciplinaire (collaborateur statutaire) ou un licenciement (collaborateur contractuel).

L'article 23 est adopté à l'unanimité.

Art. 24 à 29

Ces dispositions n'appellent aucun commentaire.

Les articles 24 et 25 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Les articles 26 et 27 sont successivement adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 28 est adopté par 14 voix et une abstention.

L'article 29 est adopté à l'unanimité.

Art. 30

Cet article concerne la dotation spécifique qui peut être octroyée à la zone de secours Hainaut-Centre pour les missions liées au SHAPE.

Le ministre rappelle que compte tenu de la nouvelle répartition des tâches entre les zones de secours et les unités de la Protection civile, les missions de première ligne seront désormais assurées par les zones de secours, et la Protection civile évoluera vers un service d'intervention spécialisé de deuxième ligne. Les catastrophes et risques CBRN sont donc des risques locaux que les zones sont en principe capables de gérer elles-mêmes compte tenu de leur analyse des risques. La Protection civile interviendra toutefois encore pour ces risques en raison de son expertise dans le domaine CBRN ou parce qu'il s'agit d'une mission de longue durée dans le cas des catastrophes naturelles.

Par ailleurs, après la réforme, la Protection civile n'assurera plus que des missions d'intérêt national, à deux exceptions près: les missions liées à la pollution en Mer du Nord et les obligations (inter)nationales de l'État envers les Supreme Headquarters Allied Powers Europe (SHAPE) en matière de lutte contre les incendies. Comme ces missions de la Protection

civielebeschermingsopdrachten voor die met betrekking tot de Noordzee zullen worden gedelegeerd aan de hulpverleningszone 1 (West-Vlaanderen) en voor die met betrekking tot de SHAPE aan de hulpverleningszone Hainaut-Centre, is voorzien in een specifieke dotatie ter dekking van de kosten in verband met die opdrachten, dat wil zeggen vooral loonkosten.

Artikel 30 wordt eenparig aangenomen.

Art. 31 en 32

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 33

Dit artikel beoogt met terugwerking een datum van inwerkingtreding vast te stellen voor artikel 28 en de daarmee verband houdende overgangsbepalingen te preciseren.

Op de vragen over het gevoerde overleg antwoordt *de minister* dat de hervorming van de Civiele Bescherming een logisch gevolg is van enerzijds de hervorming van de brandweer en anderzijds het regeerakkoord. De gewesten, alsook de verenigingen van steden en gemeenten, de vakbonden van sector V, de brandweerefederaties en de afdelingshoofden zijn nauw bij de uitwerking en de uitvoering van hervorming van de Civiele Bescherming betrokken geweest.

De minister wil ook mevrouw Ben Hamou geruiststellen in verband met de betrokkenheid van de vakbonden: over de koninklijke besluiten tot uitvoering van die bepalingen en tot overdracht van de ambtenaren van de Civiele Bescherming naar de hulpverleningszones werd in Comité A onderhandeld. Wanneer bepalingen zowel op het federale als op het lokale personeel betrekking hebben, is immers Comité A bevoegd.

Artikel 33 wordt eenparig aangenomen.

civile seront déléguées vers la zone de secours Zone 1 (West-Vlaanderen) pour ce qui concerne les missions relatives à la Mer du Nord, et à la zone de secours Hainaut-Centre pour les missions relatives au SHAPE, une dotation spécifique pour couvrir les frais liés à ces missions a été prévue, à savoir principalement le coût salarial.

L'article 30 est adopté à l'unanimité.

Art. 31 et 32

Ces articles n'appellent aucun commentaire.

Ils sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 33

Cet article fixe une date d'entrée rétroactive pour l'article 28 et précise les dispositions transitoires qui s'y rapportent.

Aux questions relatives aux concertations qui ont été menées, *le ministre* répond que la réforme de la Protection civile est une conséquence logique d'une part, de la réforme des Services d'incendie et d'autre part, de l'accord de gouvernement. Les régions ainsi que les associations des villes et communes, les syndicats du secteur V, les fédérations du service d'incendie et les chefs d'unités ont été étroitement impliqués dans l'élaboration et l'exécution de la réforme de la protection civile.

Il tient également à rassurer Mme Ben Hamou concernant l'implication des organisations syndicales: les arrêtés royaux exécutant ces dispositions et organisant le transfert des agents de la Protection civile vers les zones de secours ont été négociés en Comité A. En effet, lorsque des dispositions concernent tant du personnel fédéral que du personnel local, c'est le comité A qui est compétent.

L'article 33 est adopté à l'unanimité.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten

Art. 34

Dit artikel beoogt een betere radiodekking in gebouwen.

In verband met de vragen over de radiodekking, benadrukt *de minister* dat het hier gaat om de “indoor” dekking. De hiertoe bevoegde veiligheidscommissie buigt zich over dossiers van grote infrastructurele werken, zoals bijvoorbeeld een ondergrondse parking of een shoppingcenter. Aan de hand van een aantal criteria legt de veiligheidscommissie de verplichting op om indoordekking te voorzien. Deze criteria zijn de volgende:

- een publiek toegankelijke plaats voor meer dan 150 personen;
- een publiek toegankelijke kelder van meer dan 25m²;
- een kelder van meer dan 25m² met aanwezigheid van gevaarlijke stoffen;
- een infrastructuur van meer dan 2500 m².

De verplichting houdt niet noodzakelijk in dat er effectief bijkomende apparatuur geïnstalleerd moet worden. Soms is er op de bouwplaats een dermate goede buitendeckking aanwezig dat er ook binnen nog voldoende dekking is. In dit geval wordt er dus reeds aan de verplichting voldaan en volstaat het om dit via een meetrapport te kunnen aantonen. Voor 50 % van de aanvragen is dat het geval. Voor de andere 50 % wordt de indoordekking verzekerd door de installatie van een *repeater*.

De verplichting tot indoordekking ligt nu nog bij de bouwheer. Met het wetsontwerp wordt de verantwoordelijkheid bij de eigenaar van de bouw- en infrastructuurwerken gelegd. De ervaring leert dat een bouw- of infrastructuurwerk vaak heel snel verkocht wordt, vaak in verschillende percelen en dat de bouwheer zich op deze manier aan zijn verplichting tot installatie van indoordekking kan onttrekken.

Kortom, de bouwheer is en blijft als eerste eigenaar verantwoordelijk, maar ook na verkoop blijft de verantwoordelijkheid om indoordekking te voorzien en te onderhouden in hoofde van de eigenaar van de

Section 2

Modification de la loi du 8 juin 1998 relative aux radiocommunications des services de secours et de sécurité

Art. 34

Cet article vise à améliorer la couverture radioélectrique dans les bâtiments.

En réponse aux questions relatives à la couverture radioélectrique, *le ministre* souligne qu’il s’agit en l’occurrence de la couverture “indoor”. La commission de sécurité compétente en la matière étudie les dossiers de grands travaux d’infrastructure, comme les travaux de construction d’un parking souterrain ou d’un centre commercial. À l’aide d’une série de critères, la commission de sécurité impose l’obligation de prévoir une couverture “indoor”. Ces critères sont les suivants:

- un lieu accessible au public destiné à accueillir plus de 150 personnes;
- une cave accessible au public de plus de 25m²;
- une cave de plus de 25m² contenant des substances dangereuses;
- une infrastructure de plus de 2500 m².

L’obligation n’implique pas nécessairement qu’un appareillage supplémentaire doive effectivement être installé. Il arrive que, sur le lieu d’une construction, la couverture extérieure soit tellement bonne que la couverture “indoor” est suffisante. Dans ce cas, il est déjà satisfait à l’obligation et il suffit de pouvoir le prouver au moyen d’un rapport de mesure. C’est le cas dans 50 % des demandes. Pour les autres 50 %, la couverture “indoor” est assurée par l’installation d’un *repeater*.

L’obligation de couverture “indoor” incombe encore actuellement au maître de l’ouvrage. Le projet de loi confie cette responsabilité au propriétaire des constructions et infrastructures. L’expérience nous apprend qu’une construction ou infrastructure est souvent vendue très rapidement, souvent en différentes parcelles, et que le maître de l’ouvrage peut ainsi se soustraire à l’obligation d’installer une couverture “indoor”.

En bref, le maître de l’ouvrage est et reste responsable en tant que premier propriétaire, mais la responsabilité d’installer et d’entretenir une couverture “indoor” continue à exister après la vente, dans le chef du

infrastructuur. Dus ook op het vlak van het onderhoud is het logischer om voor de eigenaar te kiezen en niet de initiële bouwheer.

Met deze bepaling wordt tegemoetgekomen aan een aanbeveling van de veiligheidscommissie.

De enige indoordekking die door de NV ASTRID zelf wordt verzorgd, zijn gevoelige punten zoals bijvoorbeeld gevangenissen en luchthavens.

De minister neemt daarnaast akte van de bezorgdheid over het ASTRID-netwerk in het algemeen en over de “outdoor”-dekking in het bijzonder. Hij deelt die bezorgdheid niet of in elk geval niet meer. De laatste jaren zijn er immers heel wat evoluties geweest binnen ASTRID.

Het ASTRID-netwerk bestaat uit 600 zendmasten die voor radiocommunicatie zorgen over heel België. ASTRID heeft haar netwerk voortdurend uitgebreid in samenspraak met alle hulp- en veiligheidsdiensten, waardoor het nu één van de dichtste netwerken voor noodcommunicatie in Europa is, met een dekkingsgraad van 98,8 %.

Sinds de oprichting van ASTRID in 1998 is haar dienstverlening sterk geëvolueerd. De infrastructuur van de beginjaren wordt – zoals bepaald in het beheerscontract – stelselmatig vervangen en uitgebreid. De provinciale meldkamers krijgen nieuwe hard- en software, het radionetwerk wordt vernieuwd en belangrijke netwerkcomponenten worden gecentraliseerd in gespecialiseerde datacentra. Al deze belangrijke technische evoluties garanderen de ASTRID-gebruikers performante communicatie voor de komende 10 jaar. België speelde een voortrekkersrol in het uitbouwen van een beveiligd TETRA-netwerk voor hulpdiensten. Intussen hebben vele andere landen in Europa en op wereldvlak dat voorbeeld gevolgd. Buurlanden zoals Duitsland en Luxemburg leggen momenteel de laatste hand aan hun eigen netwerk volgens het Belgische voorbeeld. TETRA blijft de referentie voor kritieke communicatie van hulpdiensten op wereldvlak.

Intussen tekenen zich nieuwe uitdagingen voor ASTRID af. Hulp- en veiligheidsdiensten willen alsmaar meer video inzetten voor hun interventies. Beelden van ANPR-camera's, drones en *bodycams* – en eventueel via de App 112 of zelfs vanuit sociale media – kunnen onschatbare informatie opleveren. Als kenniscentrum voor de overheid is ASTRID druk bezig met innovatieve projecten rond het uitwisselen van gegevens zoals foto's, video's, kaartmateriaal, databanken, sensorgegevens,

proprietair van de infrastructuur. Sur le plan de l'entretien également, il est plus logique de choisir le propriétaire et non le maître de l'ouvrage initial.

Cette disposition répond à une recommandation de la commission de sécurité.

Les seules couvertures “indoor” qui sont installées par ASTRID SA elle-même sont celles des points sensibles, par exemple les prisons et les aéroports.

Par ailleurs, le ministre prend acte de l'inquiétude exprimée à propos du réseau ASTRID en général et de la couverture “outdoor” en particulier. Il ne partage pas, ou en tout cas plus, cette inquiétude. ASTRID a en effet connu de nombreuses évolutions ces dernières années.

Le réseau ASTRID comprend 600 antennes émettrices permettant la radiocommunication dans toute la Belgique. Comme ASTRID a continuellement étendu son réseau en concertation avec tous les services de secours et de sécurité, il est à présent l'un des réseaux de communication d'urgence les plus denses d'Europe, avec un taux de couverture de 98,8 %.

Depuis la création d'ASTRID en 1998, le service presté a fortement évolué. Comme prévu dans le contrat de gestion, l'infrastructure des premières années est systématiquement remplacée et étendue. Le matériel et les logiciels des dispatchings provinciaux sont remplacés, le réseau radio est renouvelé et des composantes importantes du réseau sont centralisées dans des centres de données spécialisés. Toutes ces évolutions techniques importantes garantissent une communication performante aux utilisateurs d'ASTRID pour les dix prochaines années. La Belgique a joué un rôle de pionnier dans l'élaboration d'un réseau TETRA sécurisé pour les services de secours. Dans l'intervalle, de nombreux autres pays, tant en Europe que partout dans le monde, ont suivi cet exemple. Des voisins comme l'Allemagne et le Luxembourg sont en train de mettre la dernière main à leur propre réseau basé sur l'exemple belge. TETRA demeure la référence pour les communications critiques des services de secours au niveau mondial.

Entre-temps, de nouveaux défis se profilent pour ASTRID. Les services de secours et de sécurité souhaitent de plus en plus recourir à la vidéo pour leurs interventions. Les images de caméras ANPR, de drones et de *bodycams* – et éventuellement par l'intermédiaire de l'appli 112, voire des réseaux sociaux – peuvent fournir des informations extrêmement précieuses. En tant que centre d'expertise des autorités, ASTRID s'emploie activement à mettre en œuvre des projets

enz. De aanslagen van 22 maart 2016 hebben het belang van de radio-opleiding aangetoond. Ook hierop kwam een antwoord met de lancering van TETRAsim, een e-learning platform rond het correct gebruik van de radio in crisissituaties voor alle disciplines.

Alle hulp- en veiligheidsorganisaties maken gebruik van het ASTRID-netwerk. Eind 2017 waren er 76 500 gebruikers op het netwerk aangesloten. Elk jaar sluiten er nieuwe gebruikersorganisaties aan, een voorbeeld hiervan zijn de noodplanningsambtenaren van gemeenten en provincies en dit via de nieuwe BLM-service (*Blue Light Mobile*).

Uit het auditrapport dat Deloitte in opdracht van de Raad van bestuur van ASTRID in 2015 uitvoerde, blijkt dat ASTRID efficiënt werkt, zowel organisatorisch als technisch. Uit een benchmarking blijkt bovendien dat de totale kostprijs van het ASTRID-netwerk lager ligt dan in de andere onderzochte landen.

De minister heeft ervoor gezorgd dat ASTRID, na jaren van desinvestering, opnieuw kan rekenen op een jaarlijkse dotatie (van 46,5 miljoen), en er werden duidelijke afspraken gemaakt in een nieuwe beheersovereenkomst. De vorige beheersovereenkomst dateerde immers van 2009.

Artikel 34 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 3

Veiligheid en Preventie

Afdeling 1

Wijzigingen van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties

Art. 35

Dit artikel beoogt de opheffing van artikel 22, § 5, van de wet van 24 juni 2013, dat bepaalt dat bij een ontdekking op heterdaad het originele exemplaar van de vaststelling binnen een termijn van één maand vanaf de vaststelling van de feiten aan de sanctionerend ambtenaar of aan de procureur des Konings wordt overgezonden.

De minister geeft aan dat de termijn van twee maanden het mogelijk moet maken om over volledige en

novateurs in matière d'échange de données telles que des photos, des vidéos, du matériel cartographique, des banques de données, des données de capteurs photographiques, etc. Les attentats du 22 mars 2016 ont prouvé l'importance de la formation radio. À cet égard, une réponse a également été apportée avec le lancement de TETRAsim, une plateforme d'e-apprentissage dédiée à l'utilisation correcte de la radio en situation de crise, pour toutes les disciplines.

Toutes les organisations de secours et de sécurité utilisent le réseau ASTRID. Fin 2017, 76 500 utilisateurs étaient raccordés au réseau. Chaque année, de nouvelles organisations d'utilisateurs le rejoignent, comme par exemple les planificateurs d'urgence des communes et des provinces, par le biais du nouveau service BLM (*Blue Light Mobile*).

Il ressort du rapport d'audit effectué par Deloitte pour le compte du conseil d'administration d'ASTRID en 2015 qu'ASTRID fonctionne efficacement, tant sur le plan organisationnel que sur le plan technique. Un *benchmarking* a en outre révélé que le coût total du réseau ASTRID était inférieur à celui des autres pays étudiés.

Le ministre a fait en sorte qu'après des années de désinvestissement, ASTRID puisse à nouveau compter sur une dotation annuelle (de 46,5 millions d'euros), et des accords clairs ont été conclus sous la forme d'un nouveau contrat de gestion. Le contrat de gestion précédant datait en effet de 2009.

L'article 34 est adopté par 14 voix et une abstention.

CHAPITRE 3

Sécurité et Prévention

Section 1^{re}

Modifications de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales

Art. 35

Cet article abroge l'article 22, § 5, de la loi du 24 juin 2013 qui dispose que dans le cas où la constatation est établie suite à un flagrant délit, l'original du constat est envoyé au fonctionnaire sanctionnateur ou au procureur du Roi dans un délai d'un mois à dater de la constatation des faits.

Le ministre explique que le délai de deux mois doit permettre de disposer de procès-verbaux exhaustifs

gedetailleerde processen-verbaal of administratieve verslagen te beschikken. De termijnen mogen niet te kort zijn, opdat de vaststellers voldoende tijd zouden krijgen om hun vaststellingen juist en volledig uit te schrijven. Als dat niet gebeurt, dreigen er nadien vragen en discussies te ontstaan die de werklast bij de gemeenten kunnen verzwaren.

De behandeling van sommige dossiers vergt tijd. Onder meer bij sluikstorten is tijd nodig om de overtreders te identificeren. Wat de parkeerovertredingen betreft, worden in de steden voorts duizenden vaststellingen gedaan. Het is niet realistisch te hopen dat al die processen-verbaal binnen een termijn van één maand kunnen worden afgehandeld.

Er werd gekozen voor een eengemaakte termijn, aangezien dat de procedure vergemakkelijkt en voorkomt dat fouten worden begaan. De termijn van één maand in geval van ontdekking op heterdaad was immers een uitzondering op de regel (die stelt dat voor het bezorgen van het proces-verbaal of het administratief verslag een termijn van twee maanden geldt). In het veld leidt de reikwijdte van het begrip “op heterdaad” soms tot verwarring, aangezien het nergens in de GAS-wet wordt gedefinieerd. Voor de gemengde inbreuken kan worden verwezen naar artikel 41 van het Wetboek van strafvordering dat een op heterdaad ontdekt misdrijf definieert als een misdrijf dat wordt ontdekt “terwijl het gepleegd wordt of terstond nadat het gepleegd is”. Er bestaat geen concrete definitie van op heterdaad ontdekte inbreuken die kunnen leiden tot administratieve sancties, zodat in de rondzendbrief wordt aanbevolen in dat verband een strikte interpretatie te hanteren.

Rekening houdend met de talrijke problemen in het veld, werd beslist om de bijzondere termijn bij ontdekking op heterdaad op te heffen. Dat vormt geen aantasting op de aanvankelijke doelstelling, namelijk de bestrijding van het straffeloosheidsgevoel. De verjaringstermijn voor het opleggen van een administratieve sanctie wordt door de opheffing van de specifieke termijn bij ontdekking op heterdaad niet beïnvloed en blijft zes maanden bedragen. De beslissing om een GAS-boete op te leggen volgt dus heel snel op het plegen van het feit, zodat zowel bij ontdekking op heterdaad als in andere gevallen een adequaat beleid mogelijk blijft.

Artikel 35 wordt eenparig aangenomen.

Art. 36

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

et détaillés ou de rapports administratifs. Les délais ne doivent pas être trop courts pour permettre aux constatateurs de disposer de suffisamment de temps pour rédiger correctement et exhaustivement leurs constatations. À défaut, cela risque de donner lieu par la suite à des questions et discussions susceptibles d'augmenter la charge de travail des communes.

Le traitement de certains dossiers requiert du temps. Tel est notamment le cas des dépôts clandestins d'immondices, où l'identification des auteurs demande du temps. Par ailleurs, en ce qui concerne les infractions en matière de stationnement, plusieurs milliers de constats sont établis dans les villes. Il n'est pas réaliste d'espérer régler ces procès-verbaux dans un délai d'un mois.

Il a été opté pour un délai uniformisé étant donné que cela facilite la procédure et évite que des fautes soient commises. Le délai d'un mois pour les cas de flagrant délit était en effet une exception à la règle (qui prescrit deux mois pour la transmission du procès-verbal ou du compte rendu administratif). Sur le terrain, la portée du concept “flagrant délit” prête parfois à confusion étant donné que ce concept n'est défini nulle part dans la loi SAC. Pour les infractions mixtes, il est possible de se référer à l'article 41 du Code d'instruction criminelle où un flagrant délit est défini comme le délit qui se commet actuellement, ou qui vient de se commettre. Pour les sanctions administratives qui ont été constatées en flagrant délit, il n'existe pas de définition concrète de ce concept de sorte qu'il a été recommandé dans la circulaire de l'interpréter strictement.

Compte tenu des nombreux problèmes sur le terrain, il a été décidé de supprimer le délai particulier au flagrant délit. Cela ne porte pas atteinte à l'objectif initial, à savoir lutter contre le sentiment d'impunité. Le délai de prescription pour infliger une sanction administrative est maintenu à six mois, indépendamment de la suppression du délai de flagrant délit. La décision d'infliger une amende SAC suit donc très rapidement après la commission du délit en manière telle qu'une politique adéquate reste possible, qu'il soit ou non question d'un flagrant délit.

L'article 35 est adopté à l'unanimité.

Art. 36

Cet article ne donne lieu à aucune discussion.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 37

Dit artikel beoogt de termijn waarbinnen de minister aangaande de toepassing van de wet aan het Parlement verslag moet uitbrengen, op vijf jaar te brengen.

De minister benadrukt dat de huidige termijn van twee jaar als heel kort wordt ervaren. Voor het opstellen van het verslag moeten gegevens worden verzameld bij instanties die overbelast dreigen te raken en mogelijk niet langer meewerken, indien er te vaak wordt bij aangeklopt. Die informatie van de gemeenten en van de door de GAS-wet betrokken spelers is onontbeerlijk voor het opstellen van het verslag. De minister is derhalve van mening dat een termijn van vijf jaar beter aan de vereisten in het veld is aangepast en ervoor zal zorgen dat meer op exact cijfermateriaal gebaseerde informatie beschikbaar is. Door uit te gaan van meer gegevens en cijfers zal het dan ook mogelijk zijn om betrouwbaardere conclusies te trekken, ook inzake dossiers betreffende minderjarigen.

Bovendien werd het eerste GAS-verslag al ingediend en zijn er bijgevolg cijfers beschikbaar over de toepassing van de GAS-wet op of rond het tijdstip van de inwerkingtreding van de wet.

Dankzij een vijfjaarlijkse rapportageverplichting zullen op basis van die gegevens diepgaande analyses aangaande de toepassing van de wet kunnen worden uitgevoerd, zodat de aanwending van de gemeentelijke administratieve sancties in België later in detail kan worden geëvalueerd.

Mevrouw Isabelle Poncelet (cdH) wijst erop dat, ondanks de uitleg van de minister, de termijn van vijf jaar veel te lang is en het niet zal mogelijk maken in de wet de nodige verbeteringen aan te brengen.

De minister antwoordt dat niets belet om de wet later nog te wijzigen wanneer dat nodig zou blijken.

Artikel 37 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Afdeling 2

Wijzigingen van de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet

Art. 38 tot 41

Deze artikelen bevatten wijzigingen die de bevoegdheden van de gemeenschapswachten uitbreiden tot de

Art. 37

Cet article porte à cinq ans le délai dans lequel le ministre doit faire rapport au Parlement sur l'application de la loi.

Le ministre souligne que le délai actuel de 2 ans est considéré comme étant très court. La rédaction du rapport suppose de recueillir les informations auprès d'instances qui si elles sont trop fréquemment sollicitées, risquent d'être surchargées et de ne plus prêter leur collaboration. Or, ces informations émanant des communes et des acteurs concernés par la loi SAC sont indispensables à l'élaboration du rapport. Dès lors, le ministre est d'avis qu'un délai de cinq ans répond mieux aux exigences du terrain et permettra de disposer de plus d'informations, basées sur des chiffres exacts. En se basant sur un plus grand nombre de données et de chiffres, il sera dès lors possible de tirer des conclusions plus représentatives, également en ce qui concerne les dossiers à charge de mineurs.

De plus le premier rapport SAC a déjà été déposé et des chiffres relatifs à l'application de la loi sont par conséquent disponibles au moment de l'entrée en vigueur de la loi ou aux alentours de celle-ci.

En utilisant ces données comme point de départ, une exigence de notification quinquennale permettra dès lors de faire des analyses plus approfondies sur l'application de la loi en vue d'une évaluation détaillée ultérieure de l'utilisation des sanctions administratives communales en Belgique.

Mme Isabelle Poncelet (cdH) souligne que, malgré les explications du ministre, le délai de cinq ans est un délai beaucoup trop long qui ne permettra pas d'apporter à la loi les améliorations nécessaires.

Le ministre rétorque que rien n'empêchera de modifier la loi lorsque cela s'avérera nécessaire.

L'article 37 est adopté par 12 voix contre 2 et une abstention.

Section 2

Modifications de la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119bis de la nouvelle loi communale

Art. 38 à 41

Ces articles contiennent des modifications qui étendent les compétences des gardiens de la paix aux

gemengde inbreuken stilstaan en parkeren en die de voor hen geldende aanwervingsvoorwaarden strenger maken.

De minister wijst erop dat gemeenschapswachten beëdigde beampten zijn die – net als politieagenten en privébewakingsagenten – contact hebben met het publiek en een functie uitoefenen die te maken heeft met de openbare veiligheid.

Hun takenpakket omvat onder meer toezien op het gedrag van personen met het oog op de veiligheid tijdens evenementen die door de gemeentelijke overheden worden georganiseerd, en door hun aanwezigheid een ontradend effect hebben teneinde conflicten tussen personen te voorkomen.

Om die redenen is het van belang dat de gemeenschapswachten een gepaste houding aannemen en in alle omstandigheden sereen optreden; zo moeten ze zich kunnen beheersen en kalm blijven wanneer ze worden geconfronteerd worden met een persoon die hen verbaal agressief bejegt. Ook moeten ze respectvol omgaan met de individuele vrijheden en rechten van anderen.

De testen gelden niet ten aanzien van de bestaande gemeenschapswachten. Zij zijn dus enkel van toepassing op de nieuwe medewerkers. Voor het bestaand personeel zijn al vergelijkbare voorwaarden en garanties voorzien. Het is echter noodzakelijk om dergelijke bepalingen tijdens de wervingsfase op te nemen om het proces van evaluatie van de integriteit en betrouwbaarheid van de gemeenschapswachten te verbeteren.

Aangezien de testen enkel gelden voor nieuwe medewerkers, is er geen nood aan een overgangsregeling voor mensen die al gemeenschapswacht zijn. Zij hebben zich immers op het terrein al bewezen en zijn daarop geëvalueerd geweest.

In het licht van het criterium “gevaar voor openbare orde” verduidelijkt de minister dat de functie van gemeenschapswacht niet is weggelegd voor personen die wegens ernstige strafbare feiten gekend zijn in politio-nale of justitiële databanken of bij de veiligheids- en inlichtingendiensten. Een kandidaat-gemeenschapswacht moet kunnen geweerd worden, indien zijn anteceden-ten van dien aard zijn dat er vragen rijzen over het vertrouwen dat door de overheid in hem kan gesteld worden en aangaande de correctheid waarmee hij zijn publieke toezichtsfunctie ten aanzien van medeburgers zal vervullen.

infractions mixtes en matière d’arrêt et de stationnement et durcissent les conditions de recrutement qui leur sont applicables.

Le ministre précise que les gardiens de la paix sont des agents assermentés qui – comme les policiers et les agents de sécurité privée – sont en contact avec le public pour exercer une fonction en lien avec la sécurité publique.

Leur champ d’activités comprend notamment l’exer-cice d’une surveillance du comportement de personnes en vue d’assurer la sécurité lors d’événements orga-nisés par les autorités communales et la présence dis-suasive en vue de prévenir les conflits entre personnes.

Pour ces raisons, il paraît important de s’assurer du comportement adéquat des gardiens de la paix qui se doivent d’agir sereinement en toute circonstance: ils doivent entre autres être en mesure de se maîtriser et de rester calme s’ils sont confrontés à un citoyen qui les agresse verbalement. Ils doivent également avoir une attitude respectueuse des libertés et droits individuels d’autrui.

Les tests ne concernent pas les gardiens de la paix actuels. Ils ne sont applicables qu’aux nouveaux col-laborateurs. Pour le personnel existant, des conditions et des garanties comparables ont déjà été prévues. Pour améliorer le processus d’évaluation de l’intégrité et de la fiabilité des gardiens de la paix, il convient toutefois d’insérer ces dispositions durant la phase de recrutement.

Comme les tests ne concernent que les nouveaux col-laborateurs, il n’est pas nécessaire de prévoir un régime transitoire pour les personnes qui sont déjà gardiens de la paix. En effet, ils ont déjà fait leurs preuves sur le terrain et subi une évaluation à cet égard.

Au regard du critère de “danger pour l’ordre public”, le ministre précise que la fonction de gardien de la paix n’est pas destinée à ceux qui sont connus des bases de données de la police ou de la justice ou des services de la sécurité ou du renseignement pour avoir commis des infractions graves. Un candidat gardien de la paix doit pouvoir être écarté lorsque ses antécédents sont de nature à susciter des interrogations quant à la confiance que les autorités publiques peuvent placer en lui et quant à la question de savoir s’il s’acquittera correctement de sa fonction publique de surveillance à l’égard de ses concitoyens.

Het gaat *in concreto* om een persoonlijkheidsvragenlijst en een interview, naar analogie met de psychotechnische testen voorzien door SELOR voor de bewakingssector.

De informatie die gebruikt zal worden bij het opstellen van het advies door de korpschef is informatie aangaande de betrokkene die beschikbaar is voor de korpschef van zijn politiezone. Concreet wil dat zeggen dat de korpschef zijn bevindingen steunt op de inlichtingen van bestuurlijke en gerechtelijke politie, waarvan hij kennis heeft.

Er kan rekening gehouden worden met alle mogelijke informatie. Wel moet het steeds om vastgestelde feiten gaan. Het gaat om informatie die relevant is in het licht van de vereisten van de functie van gemeenschapswacht zoals vermeld in de wet. Het feit dat men bijvoorbeeld gekend is voor een eenmalige zware verkeersovertreding is normaliter geen bepalend element voor een negatief advies; het feit dat men gekend staat als vechtjas of agressief persoon zal wellicht wel een richtinggevende rol spelen.

Wat de wapendracht betreft, benadrukt de minister dat dit voor privébewakingsagenten altijd de uitzondering is. Wapendracht is slechts in welbepaalde gevallen en uitzonderlijke situaties toegestaan. De minister is niet van plan die regels, die door de wetgever recent nog werden bevestigd (zie de wet private veiligheid), te wijzigen.

De minister vindt dat het dragen van wapens door niet-politieagenten de uitzondering moet blijven. Hij is dan ook niet van plan de gemeenschapswachten de mogelijkheid te geven een wapen te dragen, temeer daar hun huidige taken zulks niet verantwoorden.

Zal de gemeenschapswacht kunnen controleren of de gehandicaptenkaart op geldige wijze wordt gebruikt? De twee parkeerinbreuken inzake gehandicaptenkaart die in aanmerking komen voor GAS-sanctionering zijn:

— het niet hebben aangebracht van de kaart (zie artikel 27bis van de wegcode), opgenomen in artikel 2, § 1, m, van het koninklijk besluit van 9 maart 2014 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties voor de overtredingen betreffende het stilstaan en parkeren en voor de overtredingen betreffende de verkeersborden C3 en F103, vastgesteld met automatisch werkende toestellen;

— het parkeren op een gehandicaptenplaats zonder in het bezit te zijn van een dergelijke kaart (zie artikel 25.1, 14°, van de wegcode), opgenomen in artikel 2, § 2, d, van het koninklijk besluit van 9 maart 2014.

Concrètement, il s'agit de les soumettre à un questionnaire de personnalité et à une interview par analogie avec les tests psychosociaux prévus par le SELOR pour le secteur du gardiennage.

Les informations utilisées dans le cadre de la rédaction de l'avis par le chef de corps sont celles qui concernent l'intéressé et qui sont accessibles au chef de corps de sa zone de police. Concrètement, cela signifie que le chef de corps base ses conclusions sur les renseignements de la police administrative et judiciaire, dont il a connaissance.

Toutes les informations peuvent être prises en compte. Mais il faut toujours que les faits soient constatés. Il s'agit d'informations pertinentes à la lumière des critères relatifs à la fonction de gardien de la paix telles qu'énoncées dans la loi. Le fait d'être connu pour avoir commis une unique infraction grave de roulage ne constitue pas, en règle générale, un élément décisif pour prononcer un avis négatif; en revanche, le fait de passer pour quelqu'un de bagarreur ou d'agressif sera sans doute un élément susceptible d'orienter l'avis.

À propos du port d'armes, le ministre souligne qu'en ce qui concerne les agents de la sécurité privée, le port d'arme est toujours l'exception. Il n'est autorisé que dans des cas bien précis et des situations exceptionnelles. Le ministre n'entend pas modifier ces règles qui ont récemment été confirmées par le législateur (cf. loi sur la sécurité privée).

Le ministre estime que le port d'armes par des non-policiers doit rester l'exception. Il n'a dès lors pas l'intention d'octroyer aux gardiens de la paix la possibilité de porter une arme, d'autant plus que leurs tâches actuelles ne le justifient pas.

Le gardien de la paix pourra-t-il examiner si la carte réservée aux handicapés a été utilisée valablement? Les deux infractions de stationnement relatives à la carte spéciale pouvant être sanctionnées par une SAC sont les suivantes:

— ne pas avoir apposé la carte spéciale (cf. article 27bis du Code la route), que l'on retrouve à l'article 2, § 1^{er}, m, de l'arrêté royal du 9 mars 2014 relatif aux sanctions administratives communales pour les infractions en matière d'arrêt et de stationnement et pour les infractions aux signaux C3 et F103 constatées au moyen d'appareils fonctionnant automatiquement;

— stationner sur un emplacement réservé aux handicapés sans être en possession de la carte spéciale (cf. article 25.1, 14°, du Code la route), que l'on retrouve à l'article 2, § 2, d, du même arrêté royal.

GAS-vaststellers kunnen dus op het terrein vaststellen dat een voertuig geparkeerd staat op een voor een gehandicapte voorziene parkeerplaats zonder in het bezit te zijn van een gehandicaptenkaart (voor de bestuurder of inzittende) of zonder dat de kaart op de daartoe voorziene plaats is aangebracht. De bevoegdheid van de GAS-vaststeller andere dan politieambtenaren is beperkt tot de vaststelling of er al dan niet een gehandicaptenkaart aanwezig is waarbij eventueel kan nagegaan worden of de kaart nog rechtsgeldig is en of de kaart intussen niet vervallen is. Dit is een louter technische controle.

Het kan niet de bedoeling zijn dat niet-politionele vaststellers zouden controleren of de gebruiker van het voertuig wel degelijk de begunstigde is van de parkeerkaart voor een gehandicapte.

De minister is van oordeel dat het hier niet gaat om een uitbesteding van politiewerk. Op dit ogenblik kunnen de gemengde inbreuken "stilstaan en parkeren" van artikel 3, 3°, van de GAS-wet immers ook reeds vastgesteld worden door andere vaststellers dan de politie. Het gaat meer bepaald om de vier categorieën van personeelsleden opgesomd in artikel 21, § 4 van de GAS-wet, waarvan de drie laatste categorieën geen politiemensen zijn, zoals onder meer bepaalde personeelsleden van autonome gemeentebedrijven en personeelsleden van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap.

Mevrouw Nawal Ben Hamou (PS) vindt dat, in plaats van psychotechnisch testen af te nemen en zo de deur te sluiten voor bepaalde kandidaten, het beter zou zijn in te zetten op de opleiding van de gemeenschapswachten, zodat zij leren hoe ze de correcte houding kunnen aannemen.

De minister merkt op dat voor de aanwerving niet alleen met die testen rekening wordt gehouden, maar ook met een interview dat een evenwichtigere beoordeling mogelijk moet maken.

De heer Philippe Pivin (MR) is ingenomen met de uitbreiding van de bevoegdheden van de gemeenschapswachten tot de gemengde inbreuken stilstaan en parkeren. Het was immers onlogisch om hun bevoegdheden te beperken tot de louter administratieve inbreuken wat parkeren betreft. Het wetsontwerp maakt een einde aan die onlogica.

De spreker verwelkomt ook het optrekken van de aanwervings- en opleidingsvoorwaarden, zodat de gemeenschapswachten gemakkelijker inzetbaar zullen

Sur le terrain, les agents constatateurs SAC peuvent dès lors constater qu'un véhicule stationne sur un emplacement réservé aux handicapés sans être pourvu d'une carte spéciale (pour le conducteur ou le passager) ou sans que la carte ait été apposée à l'endroit prévu à cet effet. La compétence des constatateurs SAC autres que les fonctionnaires de police est limitée au constat qu'une carte pour handicapés est présente ou non, avec la possibilité d'examiner éventuellement si la carte en question est encore valable ou non. Il s'agit d'un contrôle purement technique.

L'objectif n'est pas que des constatateurs non-policiers se mettent à contrôler si l'utilisateur du véhicule est effectivement le titulaire de la carte de stationnement réservée aux personnes handicapées.

Le ministre estime qu'il ne s'agit pas, en l'espèce, de sous-traiter le travail policier. À l'heure actuelle, les infractions mixtes en matière d'arrêt et de stationnement énoncées à l'article 3, 3°, de la loi relative aux sanctions administratives communales peuvent déjà être constatées par des agents autres que des policiers. Il s'agit plus particulièrement des quatre catégories de membres du personnel énumérées à l'article 21, § 4, de la loi susvisée, dont les trois dernières ne sont pas des policiers, comme, notamment, les membres du personnel des régions communales autonomes et les membres du personnel de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Mme Nawal Ben Hamou (PS) considère pour sa part que plutôt que de fermer la porte aux candidats au moyen de tests psychotechniques, il serait préférable de mettre l'accent sur la formation des gardiens de la paix qui doit leur permettre d'adopter la bonne attitude.

Le ministre observe que le recrutement n'est pas seulement conditionné par ces tests mais aussi par un interview qui permettra de disposer d'une évaluation plus équilibrée.

M. Philippe Pivin (MR) salue l'extension des compétences des gardiens de la paix aux infractions mixtes en matière d'arrêt et de stationnement. Il était en effet illogique de limiter leurs compétences aux infractions purement administratives en matière de stationnement. Le projet de loi met un terme à cette incohérence.

L'intervenant applaudit également le relèvement des conditions de recrutement et de formation qui permettra de réaffecter les gardiens de la paix plus facilement à

zijn voor andere functies wanneer ze fysiek niet meer in staat zijn om hun functie uit te oefenen.

Tot slot vraagt hij zich af of het tweede lid van de in artikel 41 van het wetsontwerp vervatte bepaling niet overlapt met het identiek luidende artikel 7 van de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht.

De minister erkent die overlapping, maar volgens hem is dat niet overbodig.

De voorzitter stelt vast dat de artikelen 39, 40 én 41 wijzigingen aanbrengen in artikel 8 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de gemeenschapswachten. Ze moeten bijgevolg worden samengevoegd in één wijzigingsbepaling.

Artikel 38 wordt eenparig aangenomen.

De aldus verbeterde artikelen 39 tot 41 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Afdeling 3

Wijzigingen van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen

Art. 42

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 4

Crisiscentrum

Afdeling 1

Wijzigingen van de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur, gewijzigd bij de wet van 25 april 2014 houdende diverse bepalingen financiën

Art. 43 tot 47

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

d'autres fonctions lorsqu'ils ne sont plus physiquement aptes à exercer la leur.

Enfin, il se demande si l'alinéa 2 de la disposition contenue dans l'article 41 du projet de loi n'est pas redondant avec l'article 7 de la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix dont la formulation est identique.

Le ministre reconnaît la redondance mais est d'avis qu'elle n'est pas inutile.

Le président observe que les articles 39, 40 et 41 modifient tous l'article 8 de la loi du 15 mai 2007 relative aux gardiens de la paix. Il convient donc de les fusionner en une seule disposition modificative.

L'article 38 est adopté à l'unanimité.

Les articles 39 à 41, tels que corrigés, sont successivement adoptés par 12 voix et 3 abstentions.

Section 3

Modifications de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances

Art. 42

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

Il est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 4

Centre de crise

Section 1^{re}

Modifications de la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques, modifiée par la loi du 25 avril 2014 portant dispositions diverses finances

Art. 43 à 47

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Ils sont successivement adoptés par 12 voix et 3 abstentions.

Art. 48

Dit artikel betreft de procedure, met name die inzake de dreigingsanalyse, die de kritieke infrastructuren in acht moeten nemen.

Met betrekking tot de opmerkingen die de leden hebben geformuleerd over de analysetermijn waarover het OCAD beschikt om de dreigingsanalyse uit te voeren, legt de *minister* uit dat de in uitzicht gestelde wijzigingen beogen voortaan in drie verschillende termijnen te voorzien (elke termijn begint te lopen van bij de kennisgeving van de aanwijzing):

— het OCAD beschikt over negen maanden om zijn strategische analyse uit te voeren;

— de exploitant beschikt over twaalf maanden om zijn veiligheidsplan (op papier) uit te werken;

— er is voorzien in een termijn van maximum vierentwintig maanden (dus uiterlijk één jaar nadat het plan werd uitgewerkt) om het uitgetekende plan in de praktijk te brengen.

Die wijzigingen hebben tot doel de exploitant de mogelijkheid te bieden om bij de uitwerking van zijn plan, indien nodig, rekening te houden met de strategische analyse van het OCAD. Dat plan moet voltooid zijn binnen een termijn van één jaar nadat zijn infrastructuur als kritieke infrastructuur werd bestempeld. Er wordt voorzien in de verlenging van de termijn voor de uitvoering, omdat in de praktijk is gebleken dat het voor de exploitanten onmogelijk is om hun plan binnen dezelfde termijn uit te werken en tot uitvoering te brengen.

Zowel de bevoegde sectorale overheden als het OCAD hebben ingestemd met de instelling van deze drie types termijnen.

Met betrekking tot de classificatie van de verslagen zoals bedoeld in artikel 11, § 1, van de wet betreffende de kritieke infrastructuren, verwijst de minister naar Richtlijn 2008/114/EG van 8 december 2008 inzake de identificatie en de aanmerking van Europese kritieke infrastructuren en de beoordeling van de noodzaak de bescherming van dergelijke infrastructuren te verbeteren. Daarin wordt bepaald dat elk verslag het classificatieniveau krijgt dat door de lidstaat die het verslag heeft uitgebracht noodzakelijk wordt geacht.

Conform deze richtlijn wordt een wijziging voorgesteld van artikel 11 van de wet betreffende de kritieke infrastructuren, aangezien de daarin bedoelde verslagen in België minstens de vermelding “beperkte verspreiding” dragen in de zin van artikel 20 van het koninklijk

Art. 48

Cette disposition concerne la procédure à laquelle sont soumises les infrastructures critiques notamment en matière d'analyse de la menace.

Compte tenu des remarques formulées par les membres concernant le délai d'analyse laissé à l'OCAM pour effectuer l'analyse de la menace, le *ministre* explique que les modifications en projet visent à distinguer désormais trois délais différents (chacun débutant à compter de la notification de la désignation):

— le délai de 9 mois pour l'OCAM pour effectuer son analyse stratégique;

— le délai de 12 mois pour l'exploitant pour élaborer son plan de sécurité (sur papier);

— le délai de maximum 24 mois (donc un an au plus tard après l'élaboration du plan) pour mettre en œuvre dans la pratique le plan élaboré.

Le but de ces modifications est de permettre à l'exploitant de tenir compte, le cas échéant, de l'analyse stratégique de l'OCAM dans le cadre de l'élaboration de son plan qui devra être achevée dans un délai d'un an après la désignation de son infrastructure comme infrastructure critique. L'allongement du délai pour la mise en œuvre a, quant à lui, été prévu compte tenu du constat effectué dans la pratique, qu'il s'est avéré impossible pour les exploitants d'élaborer et mettre en œuvre leur plan dans le même temps.

L'instauration de ces trois types de délais a fait l'objet d'un consensus tant avec les autorités sectorielles compétentes qu'avec l'OCAM.

Concernant la classification des rapports visés à l'article 11, § 1^{er} de la loi sur les infrastructures critiques, le ministre se réfère à la directive 2008/114/CE du 8 décembre 2008 concernant le recensement et la désignation des infrastructures critiques européennes ainsi que l'évaluation de la nécessité d'améliorer leur protection, laquelle prévoit que chaque rapport reçoit le niveau de classification jugé nécessaire par l'État membre qui l'a émis.

Conformément à cette directive, l'article 11 a été modifié car en Belgique, les rapports visés à l'article 11 de la loi sur les infrastructures critiques sont au minimum revêtus de la mention “diffusion restreinte” au sens de l'article 20 de l'arrêté royal du 24 mars 2000

besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen.

De verspreiding van die verslagen is met andere woorden beperkt tot de personen die bevoegd zijn om er kennis van te hebben, met dien verstande dat het steeds mogelijk is om die verslagen, naargelang van de gegevens die ze bevatten, een hoger beschermingsniveau toe te kennen, bijvoorbeeld door ze te classificeren onder het niveau "geheim".

De exploitant mag de analyse inzien, wanneer deze niet geclassificeerd wordt of wanneer de exploitant (en dan ook enkel deze perso(o)n(en)) over een veiligheidsmachtiging van het nodige niveau beschikt. Het Crisiscentrum raadt de exploitanten (en de sectorale overheden) aan om een veiligheidsmachtiging aan te vragen, eens er in de desbetreffende sector kritieke sectoren worden aangeduid, zodat ze inderdaad over de mogelijkheid beschikken om de strategische dreigingsanalyse in te kijken moest deze worden geclassificeerd.

De sectorale overheden hebben via hun inspectietaken altijd de mogelijkheid om geval per geval te controleren of het B.P.E. (Beveiligingsplan van de Exploitant) al dan niet genoeg rekening heeft gehouden met de strategische analyses van het OCAD.

Artikel 47 wordt aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 48 wordt eenparig aangenomen.

Art. 49 tot 62

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 49 en 50 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

De artikelen 51 tot 54 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

De artikelen 55 tot 62 worden achtereenvolgens aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

portant exécution de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité.

En d'autres mots, la diffusion de ces rapports est limitée aux personnes qualifiées pour en connaître, étant entendu qu'en fonction des données contenues dans ces rapports, il est toujours possible de décider de leur attribuer un niveau de protection plus élevé, en les classifiant à un niveau secret par exemple.

L'exploitant peut consulter l'analyse lorsque celle-ci n'a pas été classifiée ou lorsque l'exploitant (et dès lors uniquement cette ou ces personnes) dispose d'une habilitation de sécurité du niveau requis. Le Centre de crise conseille aux exploitants (et aux autorités sectorielles) de demander une habilitation de sécurité une fois que les secteurs critiques auront été désignés dans le secteur concerné, afin qu'ils aient effectivement la possibilité de consulter l'analyse stratégique de la menace au cas où celle-ci serait classifiée.

Les autorités sectorielles ont toujours la possibilité, en vertu de leurs missions d'inspection, de contrôler si le P.S.E. (Plan de sécurité de l'exploitant) a tenu suffisamment compte ou non des analyses stratégiques de l'OCAM.

L'article 47 est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

L'article 48 est adopté à l'unanimité.

Art. 49 à 62

Ces articles ne font l'objet d'aucun commentaire.

Les articles 49 et 50 sont successivement adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

Les articles 51 à 54 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Les articles 55 à 62 sont successivement adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle

Art. 63

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van de passagiersgegevens

Art. 64 tot 70

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

Art. 71

Dit artikel heeft tot doel artikel 37 van de wet van 25 december 2016 aan te vullen en de bevoegde diensten van de EU-lidstaten de mogelijkheid te bieden de gegevens rechtstreeks bij de PIE op te vragen, zonder bij de PIE van hun lidstaat te moeten langsgaan.

De minister legt uit dat deze mogelijkheid louter een zuivere omzetting betreft van de PNR-Richtlijn teneinde te streven naar een maximale omzetting ervan.

Het gaat om verwerkingen van persoonsgegevens die onderworpen zijn aan een controle vanwege de bevoegde toezichthoudende autoriteit. Naast deze democratische controle zijn er binnen de wet van 25 december 2016 bijkomende garanties voorzien:

— In het protocolakkoord dat afgesloten werd tussen de BelPIU en de bevoegde diensten werd opgenomen dat alle aanvragen van de bevoegde diensten en van de PIU's van de andere lidstaten van de Europese Unie, alsook de aanvragen van de PIU's van de derde landen en Europol, bestemd voor de BelPIU, worden ingeschreven in een register dat toegankelijk is voor o.a. de functionaris voor de gegevensbescherming (DPO of *Data Protection Officer*).

Section 2

Modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire

Art. 63

Cet article ne donne lieu à aucun commentaire.

Il est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Section 3

Modification de la loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers

Art. 64 à 70

Ces articles ne donnent lieu à aucun commentaire.

Ils sont successivement adoptés par 12 voix contre 3.

Art 71

Cet article complète l'article 37 de la loi du 25 décembre 2016 et permet aux services compétents d'États membres de l'Union Européenne de demander directement les données à l'UIP, sans passer par l'UIP de leur État membre.

Le ministre explique que cette possibilité vise purement et simplement à assurer une transposition maximale de la directive PNR.

Elle concerne les traitements de données à caractère personnel soumises au contrôle de l'autorité de contrôle compétente. Outre ce contrôle démocratique, des garanties supplémentaires sont prévues dans la loi du 25 décembre 2016:

— Il a été inscrit dans le protocole d'accord conclu entre le groupe belge de l'UIP (BelPIU) et les services compétents que toutes les demandes des services compétents et des UIP des autres États membres de l'Union européenne, ainsi que les demandes des UIP des pays tiers et d'Europol, destinées au groupe belge de l'UIP, sont enregistrées dans un registre accessible notamment au délégué à la protection des données (*DPA* ou *Data Protection Officer*).

— Tevens dienen inzake de uitwisseling van passagiersgegevens protocolakkoorden afgesloten te worden tussen de BelPIU en de lidstaten van de Europese Unie, Europol en de derde landen met wie passagiersgegevens uitgewisseld zullen worden. In deze protocolakkoorden zullen, na goedkeuring van de functionaris voor de gegevensbescherming, de nodige garanties voor de gegevensbescherming alsook de nadere regels voor de uitwisseling van de informatie uitgewerkt worden. Bovendien vallen alle verwerkingen en aldus de verkregen passagiersgegevens qua gegevensbescherming onder de bepalingen opgenomen in voornoemde wet.

Artikel 71 wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen.

Art. 72

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Het wordt aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

HOOFDSTUK 5

Begroting en beheerscontrole

Art. 73

Dit artikel strekt ertoe te bepalen dat de prestaties van de centrale Duitse vertaaldienst aanleiding zullen kunnen geven tot retributies waarvan het bedrag vastgelegd wordt door de Koning.

De minister licht toe dat het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de retributies waartoe de prestaties van de administratieve Dienst met boekhoudkundige autonomie Centrale Dienst voor Duitse Vertalingen (CDDV) de volgende tarieven voorziet:

— 2,50 euro per regel van 50 tekens voor de Duitse vertaling van koninklijke en ministeriële besluiten, omzendbrieven en gelijkwaardige documenten onder gecoördineerde vorm;

— 2 euro per regel van 50 tekens voor de Duitse vertaling van koninklijke en ministeriële besluiten, omzendbrieven en gelijkwaardige documenten onder niet-gecoördineerde vorm;

— 2 euro per regel van 50 tekens voor de vertaling van gewone documenten;

— Concernant l'échange des données des passagers, des protocoles d'accords doivent également être conclus entre le groupe belge de l'UIP (BelPIU) et les États membres de l'Union européenne, Europol et les pays tiers avec lesquels les données des passagers seront échangées. Ces protocoles d'accord prévoient, moyennant l'aval du délégué à la protection des données, les garanties nécessaires à la protection des données ainsi que les modalités relatives à l'échange des informations. En outre, tous les traitements et donc toutes les données des passagers obtenues seront soumis, en matière de protection des données, aux dispositions insérées dans loi précitée.

L'article 71 est adopté par 12 voix contre 3.

Art. 72

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire.

Il est adopté par 12 voix contre 3.

CHAPITRE 5

Budget et Contrôle de la gestion

Art. 73

Cet article dispose que les prestations du Service central de traduction allemande pourront donner lieu à des rétributions dont le montant sera fixé par le Roi.

Le ministre précise que le projet d'arrêté royal relatif aux rétributions auxquelles donnent lieu les prestations du service administratif à comptabilité autonome "Service central de traduction allemande" (SCTA) prévoit les tarifs suivants:

— 2,50 euros par ligne de 50 caractères pour la traduction allemande d'arrêtés royaux et ministériels, de circulaires et de documents similaires sous forme coordonnée;

— 2 euros par ligne de 50 caractères pour la traduction allemande d'arrêtés royaux et ministériels, de circulaires et de documents similaires sous forme non coordonnée;

— 2 euros par ligne de 50 caractères pour la traduction de documents ordinaires;

— 5 euro per bladzijde van 1500 tekens voor de collatie van brochures en andere documenten dan besluiten, omzendbrieven en gelijkwaardige documenten;

— 7,5 euro per bladzijde van 1500 tekens voor de consolidatie van door andere FOD's in het Duits vertaalde koninklijke en ministeriële besluiten, omzendbrieven en gelijkwaardige documenten;

— 45 euro per uur voor elke andere linguïstische prestatie.

Deze tarieven worden jaarlijks herzien op basis van de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Het vertaalwerk omvat twee revisies, de collatie van de drukproef van het *Belgisch Staatsblad*, de invoering van de nieuwe termen en opschriften in de databanken van de CDDV, die toegankelijk zijn op de website www.scta.be, de consolidering en de terbeschikkingstelling van de vertaalde tekst en, in voorkomend geval, van de geconsolideerde basisteksten op de website van de CDDV.

Wat betreft de financiële impact van deze maatregel, kan worden opgemerkt dat de retributies die jaarlijks door de CDDV worden geïnd, in eerste instantie gebudgetteerd worden tussen 86 000 en 115 000 euro, waarvan ongeveer 45 % afkomstig is van de Duitse vertaling van gecoördineerde teksten, ongeveer 45 % van de Duitse vertaling van niet-gecoördineerde teksten, ongeveer 8 % van linguïstische prestaties en ongeveer 2 % van consolideringswerken.

Een deel van de inkomsten (ongeveer 16 000 euro) gaat naar de werkingskosten en het andere deel naar de aanwerving van personeel belast met de voornoemde prestaties.

De CDDV werft een contractuele vertaler-revisor van niveau A aan. Wanneer de recurrente inkomsten 130 000 euro zullen bedragen, kan worden overgegaan tot de extra aanwerving van een contractuele vertaler van niveau B.

Artikel 73 wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Het gehele wetsontwerp, zoals wetgevingstechnisch verbeterd, wordt aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

— 5 euros par page de 1 500 caractères pour le collationnement de brochures et de documents autres que les arrêtés, les circulaires et les documents similaires;

— 7,50 euros par page de 1 500 caractères pour la consolidation des arrêtés royaux et ministériels, des circulaires et des documents similaires traduits en allemand par d'autres SPF;

— 45 euros par heure pour toute autre prestation linguistique.

Ces tarifs seront revus chaque année sur la base des fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

Le travail de traduction comprend deux révisions, le collationnement de l'épreuve du *Moniteur belge*, l'introduction des nouveaux termes et des intitulés dans les banques de données du SCTA, qui sont accessibles sur le site internet www.scta.be, la consolidation et la mise à disposition du texte traduit et, le cas échéant, des textes de base consolidés sur le site internet du SCTA.

En ce qui concerne l'impact financier de la mesure à l'examen, on notera que les rétributions perçues chaque année par le SCTA sont estimées dans un premier temps à un montant situé entre 86 000 et 115 000 euros, provenant pour 45 % environ de la traduction allemande de textes coordonnés, pour 45 % environ de la traduction allemande de textes non coordonnés, pour 8 % environ de prestations linguistiques et pour 2 % environ de travaux de consolidation.

Une partie des recettes (environ 16 000 euros) est consacrée aux frais de fonctionnement et l'autre partie au recrutement de personnel chargé des prestations précitées.

Le SCTA emploie un traducteur-réviseur contractuel de niveau A. Lorsque les recettes récurrentes atteindront 130 000 euros, il pourra être procédé au recrutement supplémentaire d'un traducteur contractuel de niveau B.

L'article 73 est adopté à l'unanimité.

*
* *

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été corrigé sur le plan légistique, est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Het toegevoegd wetsvoorstel DOC 54 0924/001 vervalt dientengevolge.

De rapporteur,

Katja GABRIËLS

De voorzitter,

Brecht VERMEULEN

Artikelen die een uitvoeringsbepaling vereisen (artikel 78.2 van het Reglement): niet meegedeeld.

La proposition de loi jointe DOC 54 0924/001 devient par conséquent sans objet.

La rapporteuse,

Katja GABRIËLS

Le président,

Brecht VERMEULEN

Articles qui nécessitent une disposition d'exécution (article 78.2 du Règlement): non communiqué.